

# MOÏNA

Drame Lyrique en deux Actes

DE

LOUIS GALLET

sur un récit dramatique

DE

ISIDORE de LARA

*Musique de*

# ISIDORE de LARA

Partition Chant et Piano

Paris CHOUDENS Editeur

30, Boulevard des Capucines, 30

*Tous droits d'exécution de traduction et de reproduction réservés*

U.S.A. Copyright by CHOUDENS 1896

*Imp. Dupré, Paris.*

*Defense est faite par les Auteurs à tout Directeur de représenter cet ouvrage sans avoir traité avec l'Editeur-Propriétaire du droit de représentation CHOUDENS Fils .*

A

Son Altesse Sérénissime  
Madame la Princesse  
Alice de Monaco

Hommage de mon profond respect  
et de toute ma reconnaissance

Isidore de Lara

# MOÏNA

Drame Lyrique en deux Actes

Représenté pour la première fois le 11 Mars 1897 au Théâtre de MONTE-CARLO

Direction : Raoul GUNSBOURG

## DISTRIBUTION :

MOÏNA .....	Soprano ou Falton .....	M <sup>lle</sup>	Gemma BELLINCIONI .....
PATRICE .....	Ténor .....	M <sup>r</sup>	VAN DYCK .....
LIONEL .....	Baryton .....	—	V. MAUREL .....
KORMACK .....	Baryton ou Basse chantante .....	—	BOUVET .....
LE SCHERIFF .....	Baryton ou Basse .....	—	MELCHISSEDEC .....
LE PRÊTRE DANIEL .....	Basse .....	—	BOUDOUBESQUE .....
UN SOLDAT .....	2 <sup>d</sup> Ténor .....	—	QUEYLA .....
DOUGAL .....	2 <sup>d</sup> Ténor .....	—	ALBERT .....

Soldats, Peuples

La scène se passe en Irlande en....

OUVERTURE .....	Pages :
	1

## ACTE I — Place d'un village en Irlande

SCÈNE I	KORMACK .....	Un grand souffle à poussé .....	9
— II	KORMACK et CHOEUR de SOLDATS .....	Trois corbeaux noirs .....	14
— III	LIONEL, KORMACK, le SCHERIFF .....	Croyez-moi Capitaine .....	20
—	KORMACK .....	Autrefois je ne sais dire où .....	29
— IV	LIONEL, KORMACK .....	Dis-moi Kormack .....	54
— V	LIONEL .....	J'aime cette fleur sauvage .....	57
— VI	MOÏNA et LIONEL .....	C'est elle ! .....	40
— VII	MOÏNA .....	Quelle pensée amère .....	56
— VIII	MOÏNA et KORMACK .....	Patrice ? l'as tu vu .....	59
— IX	MOÏNA, PATRICE .....	Ah ! Moïna .....	65
— X	MOÏNA, PATRICE .....	Bonjour Patrice .....	85
—	LIONEL, KORMACK .....	Nous voilà bien pris .....	107

## ACTE II — 1<sup>re</sup> PARTIE. L'île de Valentia.

—	MOÏNA .....	La mer pleure .....	125
—	MOÏNA .....	Il suffit d'un mot .....	155
—	MOÏNA LIONEL .....	Moïna ! je vous tiens .....	141
—	MOÏNA LIONEL .....	Viens, la mer chante .....	154

## ACTE II — 2<sup>e</sup> PARTIE. Même décor.

—	MOÏNA, PATRICE .....	Ah ! une heure d'amour .....	167
—	MOÏNA, PATRICE .....	Ah ! toutes les terreurs sont ruines .....	170
—	MOÏNA, PATRICE .....	Aimons-nous .....	175
—	MOÏNA, PATRICE .....	Elle vient pourtant .....	177



Pour toute la musique, la mise en scène, le droit de représentation  
s'adresser à M. CHOUDENS Editeur-propriétaire de MOÏNA pour tous pays.

# MOÏNA

DRAME LYRIQUE EN DEUX ACTES.

de

**LOUIS GALLET**

sur un récit dramatique de

**ISIDORE DE LARA**

Musique de

**Isidore de LARA**

## Ouverture

**Allegro non troppo. Met. (♩=112)**

**PIANO**

*p* *sfz* *poco a poco cresc.* *p*

*cresc.* *p*

*f*

**Mét. (♩=66)**  
**Molto lento**

The musical score is written for piano and consists of five systems of music. The first system is marked 'Allegro non troppo. Met. (♩=112)' and 'PIANO'. It begins with a treble clef and a common time signature (C). The first measure has a piano (*p*) dynamic, followed by a section marked *sfz* (sforzando) and a section marked *poco a poco cresc.* (poco a poco crescendo) with a *p* dynamic. The second system continues with a *p* dynamic and a *cresc.* (crescendo) marking. The third system features a *f* (forte) dynamic. The fourth system is marked 'Mét. (♩=66)' and 'Molto lento', indicating a change in tempo and meter. It starts with a *f* dynamic. The fifth system continues with a *f* dynamic and includes various musical notations such as slurs and accents.

pp *ten* *cadenza.*  
f ff

Ped \*

**Poco più mosso** (Mét. ♩ = 104)  
*P* *La mélodie bien en dehors.*

pp ff

f

**Espressivo molto.**

\*

\* *Bien en dehors le thème*

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth and sixteenth notes with various articulations and slurs.

Second system of musical notation, continuing the grand staff with similar rhythmic patterns and melodic lines.

Tambours et Fifres Sur la Scène.  
(Met. ♩=126) Piccolo.

Third system of musical notation, including dynamic markings such as *rit*, *sf*, and *f*. It features a 2/4 time signature and includes a piccolo part.

Fourth system of musical notation, showing further development of the rhythmic and melodic themes.

(Met. ♩=144)  
Orchestre.

Fifth system of musical notation, marked for the orchestra. It includes dynamic markings such as *p*, *sf*, and *f*.

Sixth system of musical notation, concluding the page with various dynamic markings and articulations.

*p* *cresc.*

*ff*

8 6 8  
*Sur la scène.*

**Moderato mosso.**  
*cresc poco a poco fine al maestoso.*  
*p* (Met. 438)

*Orchestre*

*sempre crescen-do.*

First system of musical notation. The vocal line (treble clef) contains the lyrics "cres - cen - do" with dynamic markings *cres*, *cen*, *do*, *sf*, *sfz*, and *sfz*. The piano accompaniment (bass clef) features a rhythmic pattern of eighth notes and chords. Pedal markings "Ped \* Ped \*" are present below the bass staff.

Second system of musical notation. The vocal line continues with dynamic markings *sfz*, *sfz*, and *p*. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. Pedal markings "Ped \* Ped \* Ped \*" are present below the bass staff.

Third system of musical notation. This system is primarily piano accompaniment, showing a series of chords and melodic lines in both staves. Pedal markings are present below the bass staff.

Fourth system of musical notation. The piano accompaniment continues with dynamic markings *f* and *sf*. Pedal markings are present below the bass staff.

Fifth system of musical notation. The piano accompaniment continues with dynamic marking *p*. Pedal markings are present below the bass staff.

Sixth system of musical notation. The piano accompaniment continues with dynamic markings *f* and *sf*. Pedal markings are present below the bass staff.



Maestoso.

ff

*sf*

*sf*

*sf*

*sfz*

*sf*

*sfz*

*sfz*

*sfz*

*sfz*

*sfz*

*sfz*

*sfz*

*sfz*

*sfz*

allargando molto.

Maestoso (Met. = 92)

ff

Pod  
pres - - - sez un peu

*allargando*

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of eighth and sixteenth notes, some beamed together. The lower staff is in bass clef and contains mostly whole and half notes. The tempo marking *allargando* is positioned above the first measure.

*ff*

The second system of music consists of two staves. The upper staff has a few notes with accents. The lower staff continues with a melodic line of eighth and sixteenth notes. The dynamic marking *ff* is placed above the first measure of the upper staff.

*mg.*

The third system of music consists of two staves. The upper staff features a complex melodic line with many sixteenth notes. The lower staff provides a harmonic accompaniment with eighth and sixteenth notes. The dynamic marking *mg.* is located in the lower staff.

*allarg.* *ff*

The fourth system of music consists of two staves. The upper staff has a melodic line with accents and a crescendo leading to a *ff* dynamic. The lower staff has a rhythmic accompaniment. The tempo marking *allarg.* and dynamic marking *ff* are placed above the upper staff.

*furioso* *ff* *fff*

The fifth system of music consists of two staves. The upper staff begins with a *furioso* marking and a *ff* dynamic, followed by a *fff* dynamic. The lower staff features a complex, dense texture with many notes and rests. The dynamic marking *fff* is also present in the lower staff.



-sé sur les du - nés sau - va - ges! Les goë - lands ont cri - é sur les

Ped ★ Ped ★

rit. flots!... l'heure est proche des grands o - ra - ges. Que

rit. f

ad lib. allargando assai.

Dieu gar - de l'Ir - lande Et lui donne un sau - veur

allarg. ff

(Met = ♩ = 128)  
 On entend les fifres des soldats anglais qui avancent.  
 Dans la coulissé.

Tambour.

*Avec un rythme farouche.*

Des bruits sinistres viennent du dehors,

des Irlandais passent comme fugitifs et

faisant des gestes menaçants.

8

8

Musical score system 1, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

*Coulisse.*

*tres rythme.*

Musical score system 2, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

*Adagio. Mét. ♩ = 76*

Passent au fond des Finlandais, les poings liés,  
menés par des soldats  
Anglais.

des

Musical score system 3, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

*accents*

*douloureux.*

Musical score system 4, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

*p*

Musical score system 5, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

KORMACK regardant les prisonniers.

*f*

*p*

*f*

Les pauvres gens!

Musical score system 6, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

**Allegro con brio.**

*f*

*mf* *p* *f*  
*leggiero* *lourdement*

*p* *f*  
*leggiero* *lourdement.* *leger.* *lourdement.*

*ff*

*p* *f*  
*leggiero* *lourdement*

*f* Mét. ♩ = 76



## SCÈNE II

(★)

UN SOLDAT.

PIANO

Trois

cor - beaux, noirs com - me la nuit, Sont là dans un

ché - ne... Tan - dis - qu'au loin le jour s'en - fuit - Dé - ri -

- don — Af - fa - més et guet - tant sans bruit — U -

*staccati*

(★) Vieille chanson Anglaise  
 "THE THREE RAVENS" —

K

- ne proie in - cer - tai - ne Dé-ri don dé-ri, dé-ri,

*poco più mosso.*  
*avec entrain.*

K

Tenors

de ridon dou! Dé-ri - don de-ri dé-ri dé-ri don, don!

Basses

Basses.

De-ri don don, dé-ri - don, don, don!

*f* *f* *ff*

**CŒUR**

**Più lento.**

KORMACK.

KORMACK (d'une voix sombre.)

K

Sou-dain là-bas dans

**Espressivo.**

*f* *p*

K

le pré vert. Ils ont vu dans Pher - be Un che - va - lier vê -

*Timbrée*

tu de fer "De\_ri\_ don" Un

*f* flot de sang bouil - lant et clair Rou - git son front su -

**Très lent.**  
*avec des sanglots.*

-per - be, Dé\_ri\_ don, dé\_ri, dé\_ri, dé\_ri\_ don!

*ppp*

*f* *più mosso.*

**CHOEUR**  
É\_ri\_ don Dé\_ri dé\_ri, dé\_ri\_ don don!

Basses. *f*

don! De ridon! De ri don don!

*f* *più mosso.*

UN SOLDAT.

Tu la sais donc?..

*sf*

(Mét.  $\text{♩} = 100$ )

**Moderato.** KORMACK (tenant vers les soldats en clopinant.)

J'en sais

**Moderato.**

d'autres plus belles! D'Angle-ter-re, de chez vous, celle la vient.

*con brio.*

*rythmé. f mf*

Nous vous en di-rons, nous, Ir-lan-dais, plus de cent anciennes ou nou-

*rit.* **Lento.**

*rit.* **Lento.**

\_ve'\_ les E\_cou\_tez ce'\_ le là: «O ver\_te Erin, ô ri\_

**Allegro.**

**Allegro.**

*p* *f*

\_an\_ te Pa\_tri\_ e!....

Basses. **KORMACE. Lento.** **UN SOLDAT.**

*Changeant de ton*

**Lento.**

Chut! voi\_là le shériff! «Sur la prai\_ri\_ e. Les corbeaux, l'ai\_ stoi\_ donc

**Lento.**

Il ne ba\_di\_ ne pas. Chan\_son\_ triste ou plai\_san\_ te, C'est un vieux pu\_ri\_

KORMACK.

tain; il ne veut pas qu'on chan - te. Je le con - nais! :

The first system of music consists of a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

**Andante marziale.**

(Mét. ♩=88) LIONEL et LE SHÉRIF entrent en scène tout en causant.

*très rythmé*

The second system is a piano accompaniment for the 'Andante marziale' section. It is marked 'très rythmé' and 'f' (forte). The music is characterized by a strong, rhythmic eighth-note pattern in both hands, with dynamic markings of 'f' and 'mf'.

KORMACK (à part) (sa physionomie change comme son accent)

Hé - las!

The third system is a piano accompaniment for the 'Hé - las!' section. It features a rhythmic eighth-note pattern in the bass and chords in the treble. Dynamic markings include 'ff' (fortissimo) and 'mf' (mezzo-forte).

Que nous pré - pare en - co - re sa - hai - ne?

The fourth system is a piano accompaniment for the 'Que nous pré - pare en - co - re sa - hai - ne?' section. It includes triplet markings in the bass line and dynamic markings of 'p' (piano) and 'f' (forte).

SCÈNE III

KORMACK pendant ce qui suit, rôde, observe, écoute tout, en ayant l'air de ne s'occuper que des soldats avec lesquels il cause de temps en temps, et qui continuent à boire en silence

*a. volonté.*

LE SHÉRIFF. *Moderato.*

Croyez-moi, Capitaine, Rien n'est fini

PIANO *Moderato.*

*rit.*

Un esprit mauvais nous dévo-re. Dans

*pp*

LE SHÉRIFF.

L'ombre est près d'éclorre. Un sinistre projet Les Ir-landais U-

*pp* *ff* *p*

-nis Les Cœurs de chêne ont troublé ce pays Ils y

*mf*

prêchent l'ir\_dé\_pendan\_ce! Ces par\_ti\_

sans out'l'appui de la Fran\_ ce Leur chef est dan\_gereux sur

tout ... — Ce Patri\_ ce!

Andante (Met  $\text{♩} = 100$ )

Andante

*pp* *f*

KORJACK (inquiet) prêtant l'oreille.)

Pa\_tri\_ ce? Il a nommé Pa\_



LE SHÉRIFF.

Moderato.

*ral<sup>to</sup> molto.*

Moderato.

*rit.*

Moderato.

Moderato.

*allargando*

Allegro non troppo (Met  $\text{♩} = 112$ )

Allegro non troppo. A - lors, se lè - ve,

Tout le peuple Ir - lan - dais!

Moderato.

LE SHERIFF

Four barrer le chemin Et pour couper court à ce rê - ve...

Moderato.

Moderato maestoso.

Heureusement nous sommes là!... très rythmé

Moderato maestoso.

(brusquement)

le  
Sb

J'attends un ordre Avant une heure il peut se faire Que je vous.

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with lyrics. The piano accompaniment consists of two staves.

Andantino.

accelerando un poco.

(ou)

le  
Sb

di se d'en fuir A avec tous ces mécontents ...

Andantino.

Musical score for the second system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with lyrics. The piano accompaniment consists of two staves. The tempo is marked 'Andantino' and 'accelerando un poco'.

suivez.

a tempo.

le  
Sb

Qu'on m'ordonne d'agir Vous en verrez de bel

a tempo.

Musical score for the third system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with lyrics. The piano accompaniment consists of two staves. The tempo is marked 'a tempo'.

LIONEL.

KORMACK, s'est de plus en plus rapproché.

le  
Sb

les! J'ai les forces qu'il faut

Musical score for the fourth system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with lyrics. The piano accompaniment consists of two staves. Dynamics include *f* and *p*.

LE SHERIFF (à Kormack)

lo  
Sh

Eh chien!

*sf > p*

KORMACK (humble et fait innocent.)

lo  
Sh

Va t'en rôder ailleurs Que fais-tu là?.. Moi?.. Rien!.. Que me par-

LE SHERIFF (Bourru.) (à Lionel.)

K

-don-ne vo-tre Grâ-ce! Bon!.. passe... Quelque espion..

*p*

LIONEL.

l

Non!.. C'est un pauvre dia-ble In-fir-me d'ail-

1.  *leurs, et fort mi - sé - ra - ble Qui va chan -*

2.  *Jetant une pièce de monnaie à KORMACK qui l'attrappe au vol.*  
*tant de très vieil les chansons. Tiens... — bois à la santé du Shé -*


Mét. ♩ = 84

KORMACK ôtant son bonnet et chantant comme pour remercier.

**Andante maestoso.** >

3.  *-riff, mon garçon!.. O verte Erin, ô ri - an - te pa - tri - e,*

**Andante maestoso.**

4.  *Elle se tait la harpe de Tara... Mais, quelque jour, sur la terre fleurie.*

L

Savoix vibrante encor s'éveil-le-ra! — s'éveil-le-ra!

**Moderato mosso.**

Le SHERIFF.

Sh

Toi, — veux-tu que je t'ex - pé - die, Au bout d'u - ne

**Moderato mosso.**

Sh

corde a-chever dans l'air — Cet te chanson sédi - ti - eu - se.

**Andante**

KORMACK

K

Sédi - ti - eu - se? Hé - las! Pourquoi? Votre Honneur,

Très lent.

K

Elle est plus vieil - le que vous et moi,

Très lent.

*dolce.*

*gracieusement et avec gaieté*

K

Mais, — si vous préférez au - tre cho - se, ma foi!.. Je veux

*p*

**Allegro.**

K

bien... j'en sais des cen - tai - nes.

*f*

*p*

**Allegro.**

E - cou - tez ça, mon ca - pi - tai - ne!

K

E - cou - tez ça, mon ca - pi - tai - ne!

*f*

# LE «VIEUX ROI CHOU»

Mèt  $\text{♩} = 100$   
Très rondement.

a tempo.  
très rythmé.

KORMACK

PIANO

Au - tre - fois, je ne sais dire où - Vi - vait le bon roi  
a tempo.

Chou. —

Les soldats intéressés se lèvent et se rapprochent

CHOEUR CHOU!

Ténors. *p* allargando. *ff*

Basses. *p*

Au - tre - fois, je ne sais dire où, — Vi -  
Au - tre - fois, je ne sais dire où, — Vi -

a tempo.

a tempo.

Il de - mande un vin rouge aux puis -

-vait le bon roi Chou!

-vait le bon roi Chou!

a tempo.

*ff*



*staccato.*

K

*staccato.*

-san-tes ardeurs Et sa ban-de de chan-teurs! \_\_\_\_\_

Ténors.

*f* Et sa

Basses.

*f* Et sa

KORMACK.

K

Tout en bu-vant et la

ban-de de chan-teurs! \_\_\_\_\_

ban-de de chan-teurs!

K

*p rit.*

fa-ce vermeille Il rit et se mo-que de tous Et vadisaut "Le

*rit.*

*rythmè avec grand élan.*

vindans la bouteil - le Chante en - cor mieux que vous!

Ténors et Kormack.

*ff*

*sf*

Et va disant — Le vindans la bouteil - le Chante en - cor mieux que

Basses

Et va disant Le vindans la bouteil - le Chante en - cor mieux que

KORMACK

Cel - le là, votrellouneur Est au moins bien au -

vous! -

vous! -

K

glai - - - se. Faut-il en cor que je me tai - se?

LE SHERIFF  
(encore menaçant.) LIONEL.

Drôle! Voyez-vous pas, que ce pauvre homme est fou! - - - - - Peut

LE SHERIFF  
déliant

ê - tre? En fin! a bientôt, ca - pi - tai - ne, A mon premier ap'

(Sortant.)

LIONEL **Maestoso.** (LE SHERIFF sort)(LIONEL fait quelques pas pour se retirer.)

-pell - C'est dit!

Ténors.

Basses.

Tout en buvant et la face vermeille, il

Tout en buvant et la face vermeille il

rit et semo- que de tous Et va disant "Le vin dans la bouteille"

rit et semo- que de tous Et va disant "Le vin dans la bouteille"

Chante encor mieux que vous !

Chante encor mieux que vous !

*staccato*

Tandis que la voix des soldats achevant la chanson, se perd peu à peu à distance. — KORMACK a repris sa première place et, LIONEL est venu vers la taverne. (d)

(d) Les paroles des fragments du **TROIS CORBEAUX** et du **VIEUX ROI CHOU** sont empruntées par l'auteur du poème à deux chansons qu'il a écrites pour les **ECHOS D'ANGLETERRE** recueil publié par M.M. DURAND et fils, qui ont bien voulu autoriser cet emprunt.

SCENE IV

LIONEL reste un instant pensif.

LIONEL.

KORMACK.

PIANO.

Largo (Met.  $\text{♩} = 72$ )

Largo.

*espressivo:*

*sf*

après un temps.

L

Dis-moi, Kormack, cet-te pe-ti-te Mo-i-na, lu

*sf*

L

mère du tavernier Si fa-rou-che, ce qui n'est pas a dé-dai-

*sf*

L

guer, Elle est en\_core là?... Va vi - te,

L

Va voir! —

KORJACK.

K

*allargando un poco.* Enco\_re là, jus\_qu'à ce

**Allegretto.**

K

soir! *leggiero.* Que lui vou\_lez - vous, ca\_pi -

**Allegretto.**

*avec portamento.*

K

-tai - ne? Si c'est\_pour fleu - re - ter, vous

Allegretto.

LIONEL

L

Qui sait

*sf*

per\_drez vo\_tre pei\_ne

*leggiere.*  
Allegretto.

L

Heu\_reux ou non, je me

L

ris\_que toujours — Va

KORMACK le regarde moqueusement et sort.

Allegro non troppo.

SCÈNE V.

Andantino (Met  $\text{♩} = 76$ ) *rit molto.*

LIONEL

PIANO

Andantino. *sf*

*l.*

J'ai - me cet - te fleur sau -

*allargando.* *pp*

*p*

*p*

-vage Et ces grands yeux de ve - lours.

*p*

*p*



*à volonté.*

Et ce rayonnant vi - sa - ge      Encadré de cheveux

lourds      Et ce re -

*rit.*      *avec douceur*

*espressivo rit.*

*f*

-gard où res - pi - re — La prin - ta - niè - re cau -

*pp*      *rit.*

*pp*      *rit.*

-deur Et ce lu - mi - neux sou - ri - re E - clai -



SCÈNE VI  
MOÏNA ET LIONEL.

(Met  $\text{♩} = 58$ ) Moïna paraît sur le seuil de la Taverne.  
Battu en 2.

MOÏNA.

LIONEL.

PIANO.

"Jeux de scène de Lionel" ad lib  
On peut couper ces deux morceaux

Battre en 2. (avec exultation)

*fp* *fp*

O la taille a - do - ra - ble! O le re - gard char -

*ppp* *f*

avec une exultation retenue.

*ppp* *f*

- mant Jamais Dieu n'a pa - ré — sa mor - telle cré - a - tu - re D'un

Très large.

*allargando.*

charme aussi puissant aussi subtil, D'u - ne forme aus - si

**Très large.**

(Met ♩ = 108)

MOINA

**Andantino** (souriante ironique.)

**Andantino** Le ca - pi - tai - ne Li - o -

*ff* *ten*

pu - re! :

M

ue A le se - cret des pa - ro - les de miel A fil - le cré -

M

- dule et co - quet - te

M

Il pourrait bien faire per - dre la tête

M

Mais, grâce à Dieu, Moi, je ne

perdraipas la tête.... pour si peu!...

*rit.*

LIONEL

Méchantel Venezlà; nous causerons à

MOINA.

Je suis très bien de bout

Paise

Et ne vous en déplaise, Jem'en tiens à ce bref dis-

M

cours !.. Les meilleurs com-pli-

M

-ments pour moi, sont les plus courts! —

LIONEL

Elle a la langue bien pendue Et ne se laissera pas prendre sans lut-

ter. *Venant près d'elle avec chaleur.* *rall* *p* Mo-i-

*f appassionata.*

grand élan.  
Andantino (Met  $\text{♩} = 100$ )

na, j'ai l'âme é - per - du e! Ma jo -

Andantino.

The first system features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The tempo is marked 'Andantino' with a metronome marking of 100. The key signature has two sharps (F# and C#). The vocal line begins with a fermata over the first measure. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the bass and a more complex melodic line in the treble.

- li - e, il faut m'é - cou - ter

allargando.

allargando.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked 'allargando' in two places. The piano accompaniment features several triplet markings in both hands.

(Met  $\text{♩} = 72$ )  
La voix très sombre  
avec tristesse

Dans la froide Ir - lan - de, on s'en - vai - e. Sous son grand

Plus lent.

The third system is marked 'Plus lent' with a metronome marking of 72. The tempo is 'très sombre avec tristesse'. The piano accompaniment is sparse, with a few chords and a long note in the bass.

ciel noyé de plui - e, U - ne fleur pour - tant me sou -

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment features a sextuplet marking in the treble hand.



*ff* (Met  $\text{♩} = 84$ ) *poco più mosso*  
*avec élan.*

rit C'est toi, c'est ta beauté par-

The first system of the musical score features a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff. The vocal line begins with a 'rit' (ritardando) marking. The lyrics are 'rit C'est toi, c'est ta beauté par-'. The piano accompaniment includes a sixteenth-note triplet in the right hand and a bass line in the left hand.

fai te Qui me gar - de le cœur en

*p*

The second system continues the vocal line with the lyrics 'fai te Qui me gar - de le cœur en'. A piano dynamic marking '*p*' is present. The piano accompaniment features a triplet in the right hand and a bass line in the left hand.

fê te. Et met du ro - seen mon es - prit

The third system continues the vocal line with the lyrics 'fê te. Et met du ro - seen mon es - prit'. The piano accompaniment includes a triplet in the right hand and a bass line in the left hand.

**Andantino** (Met  $\text{♩} = 72$ )

1<sup>re</sup> Version

Ai-me moi donc, Capri-ci-en-se fil-le, Car

2<sup>e</sup> Version

The first version of the 'Andantino' section features a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff. The lyrics are 'Ai-me moi donc, Capri-ci-en-se fil-le, Car'. The piano accompaniment includes a triplet in the right hand and a bass line in the left hand.

**Andantino.**

*con espressione*

Ai-me moi donc, Capri-ci-en-se fil-le, Car

The second version of the 'Andantino' section features a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff. The lyrics are 'Ai-me moi donc, Capri-ci-en-se fil-le, Car'. The piano accompaniment includes a triplet in the right hand and a bass line in the left hand. The instruction '*con espressione*' is written below the piano part.

**Allegretto.**

MOÏNA.

M

Vous par - lez comme la chan-

L

*avec passion* *pressez.*

Moi je t'ai me comme un fou!..

*pressez.*

Moi je t'ai - me comme un fou!..

**Allegretto.**

*p*

**Andante** (Met  $\text{♩} = 80$ )

M

- son. Moi, - je vous ré - pon - drai - de plus gra - ve fa -

**Andante.**

*(avec une grande tendresse.)*

M

- çon j'aime et je suis ai - mé - e, et je suis fi - an -

*avec grande intensité*

avec exaltation, accel. **f** rall molto.

M  
\_cé\_e, A Pa\_trice un vaillant gar\_çon Mai tre de mon cœur Et de ma pen\_

Un peu plus vif.

M  
\_sé\_e

avec une expression intense **f** appassionato **ff** allargando.

a tempo

M  
Sa mè\_re ma nour\_ri\_e é\_le\_vée et her\_

M  
\_cé\_e! Lui, brave et fort tou\_jours me pro\_tè\_

= lentement et avec une douceur intime. =

M

-gea

*p* Enfants nous nous aimions de \_

M

-ja!

Que voulez-vous encore \_ que je vous

M

lise?...

Un dernier mot vous suffi \_ ra \_

M

(ton)

Bien \_ tôt nous i \_ rons a Pé \_ gli \_ se Et le



(Près d'elle sérieusement.)

I

I - guo - rez - vous que c'est un ré - vol -

-do.

(troublée)

II

Lui!

I

-té?

*p*

**Allegro .**

**allargando .**

*f* *tr* *f* *f*

**Moderato.**

I

LIONEL

Compagnons de ces factieux - que l'on nom - me les Cœurs de ché - ne

**Moderato.**

I

Enfin un homme Qui doit se faire un jour, ou pendre ou fusiller! —

M

**Più mosso.**  
MOINA.

Lui! — Mon Pa - tri - ce! Non! il m'ai - me Il

M

*avec une tendresse infinie.*  
**pp Lento.**

*affrett. un poco.*

m'ai - me! — Mon bonheur, voi - là son but su -

**Lento.**  
*ppp*

M

**f** *Adagio.* **f**

-prê - me Il n'a pu l'ou - bli - er! Et quand

**f** *Adagio.* *espressivo.*

**Allegro.**

M  
 mê - me! Pose - rai - je blâ - mer!

**Moderato.**

M  
 Quand même il aurait par ta - gé sa vie ———— En - tre notre a -

**f Maestoso.**

M  
 - mour et no - tre patri - e! Non je devrais a -

**Maestoso.**

— lors plu - tôt deux fois l'ai - mer —

LIONEL.

Ces beaux yeux ——— ne sont pas

*faire bien entendre  
la basse*



*très décidé*

L

faits pour les lar\_mes; Pre\_nez gar\_de!

MOÏNA (vaillante et très décidé)

M

Je ne crains rien! —

LIONEL

L

De l'a\_mour souriant tu dédai\_gnes les

char\_mes! C'est dom\_ma\_ge Mais va\_lous verrons bien!



SCÈNE VII.

Met. ♩ = 76

MOÏNA

PIANO

MOÏNA

Quel le pensée a mè - re me tour - men - te!

M

Que m'a-t'il ré - vé - lé ?

M

Patri - ce? Il n'a jamais par-

M le De ces complots Qui se mēnent dans

M Pom - bre

**Allegro assai**

*sfz* **Allegro assai**

M Hier, ce\_pendant, son vi\_sage é\_tait

*fp*

M som - bre Pin\_ter\_ro - geais! — Il ne répondait

Mét. ♩ = 152

**Allegro assai.**

pas!

**Allegro assai.**

*f* *ff*

**Andante.**

Perdre Pa - tri - ce? Est-ce pos - si - ble, hé -

**Andante.**

*ff* *pp* *f* *p*

Moins reste seule rêveuse quelques secondes.

las!

Mét. ♩ = 88

*ff*

*f* *p* **allargando.**

SCÈNE VIII  
MOÏNA et KORMACK.

Moderato.

MOÏNA

PIANO

KORMACK paraît.  
Misterioso.

M

\_tri\_ ce? Éas - tu vu, Kormack?

K

KORMACK

Non! pas en\_ co\_ re Il a dû par\_

3 5

\_tir à l'au\_ro\_re, Et ne saù\_rait tar \_ der à re\_venir!

MOÏNA (avec angoisses) **Allegro.**

Ah! que me gar\_de Pa \_ ve \_ nir

**Allegro.**

(Met. ♩ = 152)  
KORMACK

Mo\_ï \_ na! — Dis-moi, je te pri \_ e

Battre en 2

quel jour vrai \_ ment ou vous ma \_ ri \_ e...

*p*

M

MOÏNA

Pa - tri - ce seul dé - ci - de -

M

**Allegro.**

- ra.

**Allegro.**

M

MOÏNA

Quoi donc ? \_\_\_\_\_

KORMACK

Mais, Moï - na, sais - tu ce qu'on ra - con - te ?

KORMACK

De - main i - ci peut -



M Se bat-tre? Que sais-tu, Kor-

K ê-tre on se bat-tra!

M mack!

Andante religioso.

KORMAC.

K Un grand bruit

Andante religioso (Met  $\text{♩} = 88$ )

K mon - te Des pro-fon-deurs d'E - rin! La har-pe de Ta -

*K*

-ra A, cet-te nuit, dit - on, ré-son-né sur la

The first system features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a fermata over the first measure. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note bass line and a treble line with chords and some melodic movement.

*crescendo et avec exaltation.*

*A*

lau - de, E-veil - lant les a - ïeux de la

*sf*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked with a forte dynamic (*sf*). The piano accompaniment features a consistent eighth-note bass line and a treble line with chords and melodic fragments.

*allargando.*

*A*

ra - ce d'Ir - lan - de Les

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked as *allargando*. The vocal line has a fermata over the first measure. The piano accompaniment maintains the eighth-note bass line and chordal accompaniment.

*K*

grands com - bat - tants d'au - tre

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a fermata over the first measure. The piano accompaniment continues with the eighth-note bass line and chordal accompaniment.

*f*

fois Les pre - miers qui fu - rent nos



*f*

rois!

*ff*



**Moderato mosso**

Voi - là Pa - tri - ce!

**Moderato mosso**



*p*

*rit*



## SCÈNE IX

Patrice vient avec quelque agitation. Tout d'abord il va vers Moïna, la serre dans ses bras avec une tendresse ardente.

Mét. ♩ = 100

PATRICE.

PIANO.

*ff*

*affrettando.*

Ah! Moï - na Ah! Moï -

*pp*

*cres - cen - do*

*avec force. affrettando.*

MOÏNA

- na! Pa - tri - ce

Ped  \*

Patrice se jette vers Kormack qu'il entraîne sur le côté.

Kormack, un mot!

*p*

Mét. ♩ = 152

M

Au jour le vant, Si Dieu le

M

vent, s'il enchai - ne le vent

M

S'il fait la mer pro - pi - ce Ceux qui

M

vien - nent à nous pour Ren - vre de jus - ti - ce

P

Non loin du cap Sybil a borde - ront - Et tous les Irlan -

P

- dais a - lors, se lè - ve - ront!

Patrice et Kormack (parlant à voix basse)

P

De main! De main! — (Kormack sort)

K

De main! —

staccato

Dès que KORMACK est sorti, PATRICE retourne vers

**Allegro non troppo**

*p* *affrett.* *poco.*

MOÏNA qui court dans ses bras.

*a* *poco.*

**Moderato**  
*molto allargando.*

*allargando.* *ff*

MOÏNA.

Mon Patri - ce

M Ah! dis-moi pourquoi je tremble, Quand nous nous retrouvons en

M

-sem - ble. Quand tout de\_vrait me ras - su - rer

*p*

*en dehors.*

Mét. ♩ = 88

**Andante.** PATRICE avec une tendresse profonde, un entrainement de passion.

M

*p* Ju - re - moi. Que faut - il ju - rer? Faut - il ju - rer — Que je t'a -

**Andante.**

*p*

*f*

P

*f* <sup>(\*)</sup> *allargando.*

\_do - re? Ah! je n'en se - rai ja - mais las! — Tai -

P

mer, t'aimer, t'aimer en - co - re. Vivre à tout jamais dans tes

*pp*

(\*) Respiration après le sol.



Adagio *pp* très doux.

bras

Adagio

Voi - là le rê - ve!

*pp*

Et le lé - li - re!

*ff*

*ff*

*pp* Lento

Et la dou - ceur

Lento

*ppp*

Mét. ♩ = 80

MOINA (extraïté)

du Para - dis!

Quelle lè - vre saurait le

*fp*

*ppp*

*p*

M di - re, Bien ai - mé Comme tu le dis!

*ff* *pp*

M Dans notre humi - li - té pro - fon - de, Mais, ai - mant comme nous ai -

*avec chaleur.*

*p* *pp*

VI - nous Sommes nous pas les rois du monde!

*pressez* *f* *cresc.*

M L'au - be se lè - ve sur les mouts, La nuit emplit l'es - pace im -

*p* *allargando.*

*p*

M *men - se* Un jour meurt, *un*

M *rall molto.*  
Nous ne connaissons plus le

P *rall*  
au - tre commen - ce! Nous ne connaissons plus le

*molto rall.*

M *pp* *Mét. ♩ = 76*  
temps!

P *pp*  
temps!

*con espressione.*

*pp*

*pp*

M *MOÏNA.*  
Et nous al - lons l'a - me ra - vi - e Nous al -

P *PATRICE.*  
Et nous al - lons, l'a - me ra -

Violons et Harpes  
arpeggiando.

M  
- lous a - travers la vi - e A tra - vers l'é - ter - nel prin -

P *avec élan.*  
vi - e A travers la vi - e

*p*

M *pressez un peu.*  
- temps! Nous al - lons a travers la vie a travers l'é - ter -

P  
Nous al - lons l'a - me ra - vi - e A tra -

Allargando molto.

Mét. ♩ = 88

M *nel* *prin - temps!*

P *vers l'é - ter - nel prin - temps* *Faut - il ju -*

Allargando molto. *sf*

M *con slancio.*  
*Al quelle lè - vre sau - rait le di - re bien ai -*

P *allargando.*  
*- rer?... Que je ta - do - re* *Al! je n'en se - rai ja - maïs*

M *accél.*  
*- mé - Comme tu le dis! T'aimer, t'ai - mer, enco - re*

P *last!...* *T'ai - mer, t'aimer,* *t'ai - mer enco - re*

*accél.*

Ped

*très doux, langoureusement.*

Vivre à tout jamais dans tes bras!

*p* Vivre à tout jamais dans tes bras! \_\_\_\_\_

*pp*

Detailed description: This system contains the first three staves of music. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two flats and a common time signature. It begins with a whole rest followed by a melodic phrase of eighth and quarter notes. The lyrics 'Vivre à tout jamais dans tes bras!' are written below. The second staff is another vocal line, starting with a piano (*p*) dynamic and a similar melodic phrase. The third staff is a grand staff for piano, starting with a pianissimo (*pp*) dynamic. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.

*ppp* *(avec une passion intense.)* *f*

Voi - la le rê - ve Et le dé -

*ppp* *f*

Voi - la le rê - ve Et le dé -

*ppp* *ff*

Detailed description: This system contains the next three staves of music. The top staff is a vocal line starting with a pianissimo (*ppp*) dynamic and a whole rest, then moving to a melodic phrase. The lyrics 'Voi - la le rê - ve Et le dé -' are written below. The second staff is another vocal line, also starting with *ppp* and a whole rest, then moving to a melodic phrase. The third staff is a grand staff for piano. It starts with a pianissimo (*ppp*) dynamic and features a complex, arpeggiated accompaniment that builds in intensity, marked with fortissimo (*ff*) dynamics. The piano part includes various ornaments and slurs.

*très lent.*

*p*

- li - - - re!

- li - - - re! Et la dou -

Detailed description: This system contains the final three staves of music. The top staff is a vocal line with a whole rest followed by a melodic phrase. The lyrics '- li - - - re!' are written below. The second staff is another vocal line, starting with a piano (*p*) dynamic and a whole rest, then moving to a melodic phrase. The lyrics '- li - - - re! Et la dou -' are written below. The third staff is a grand staff for piano. It features a complex, arpeggiated accompaniment that builds in intensity, marked with fortissimo (*ff*) dynamics. The piano part includes various ornaments and slurs.

V Et la douceur, Du Pa-ra-dis!

P cœur Du Pa-ra-dis!

*pp*

Detailed description: This system contains the first vocal entry. The vocal line (V) features a melody with a triplet of eighth notes and a half note. The piano accompaniment (P) includes a triplet of eighth notes and a half note. The piano part is marked *pp* and features a triplet of eighth notes and a half note.

*Andante*

*p*

*accel.*

Detailed description: This system is a piano accompaniment. It begins with a dynamic marking of *p* and a tempo marking of *Andante*. The music features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The tempo changes to *accel.* towards the end of the system.

*a tempo*

*ff*

Detailed description: This system continues the piano accompaniment. It features a dynamic marking of *ff* and a tempo marking of *a tempo*. The music includes a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

*pp*

Detailed description: This system continues the piano accompaniment. It features a dynamic marking of *pp*. The music includes a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

PATRICE.

*très doux*

Oui, Moi-na, rien n'est au-dessus de nous mê-mes. Je l'a-

Detailed description: This system contains the vocal entry for the character Patrice. The vocal line (P) is marked *très doux*. The piano accompaniment (P) includes a triplet of eighth notes and a half note. The piano part is marked *pp* and features a triplet of eighth notes and a half note.

*Adagio. rit.* Métr. ♩ = 96

P

*p*

\_do - re, comme tu m'ai - mes. Sans at - tendre un jour Je

*religioso.*

P

*p*

veux consacrer cet a - mour — Ecoute! Aujourd'hui même,

P

*p*

Tout à l'heure, là, nous serons u - nis — Tu le veux bien? — Tu

MOINA.

M

*p*

par - les; j'o - bé - is!



PATRICE. *ppp* **All<sup>o</sup> non troppo.**

Oui, je connaîtraî — la douceur des heures. **All<sup>o</sup> non troppo.**

*ppp*

*f* **rallentando assai.**

Avant le redoutable instant — Où je mour-

*f*

—rai peut-être — en combat — tant!

**Très vif.** MOÏNA.

Com\_bat — tre! C'est donc vrai!

**Très vif.**

*ss*

M

Vaine-ment je me leur - re, Je me

M

lis que s'on a men - ti: *poco a poco, cresc ed accel.*

Grande agitation de MOÏNA

(Patrice cherche à la consoler, puis avec un effort sur elle-même, elle regarde Patrice, et dit très sérieusement.)

*molto cresc. ed. accel.*

*accelerando.* *rit:*

*ff* *p*

Moderato: MOÏNA

Moderato: Pa - tri - ce, c'est donc vrai que tu sers un par-

M  
\_ti!...

PATRICE. 3

*allargando.*

Non, pas un par \_ ti!... La Pa \_ tri \_ el. La ti enne et la mienne Meur

P  
\_tri \_ el Mouran \_ te, mor \_ te aux

*avec exaltation.*  
**f** Mét. ♩ = 104

mais des op \_ pres \_ seurs, l'le \_ lande enfin! Mè \_ res, épou \_ ses,

P  
soeurs Vous se \_ rez avec nous, les hom \_ mes,

*ff*

*p* Et résolu que nous sommes Nous vain-

*rit.* *allargando.* *MOLINA.* *f*

-crons ou nous mourons! Ah! le

ciel s'emplit de lu-

*ff*

*p* miè - - - re Et s'en - vo - le mon noir soleil

M

O mon Patrice et je suis fiè - re De l'entendre parler ain -

*p*

M

- si Comme le tien mon cœur fris - son - ne

M

- - - - - poco (PATRICE exalté) *allargando* *ff*

Parlâme ardeur empor - té Qu'aux quatre vents du ciel ré -

P

*ff* *allargando assai.* PATRICE et MOÏNA (ensemble)  
Mét. ♩ = 100

son ne Notre vieux chant de libe - té « O verte È - rin, ter - re

douce et sauva - ge Nous te servons d'un cœur vai - lant et fort,

Rien n'est plus beau que ton â - pre ri - va - ge Nous sommes tiens dans la

vie et la mort! Dans la vie et la mort!..

*ff allargando.* **Adagio.** Met. ♩ = 69

Il se

dirigent vers la chapelle Et se mettant

à genoux sur les marches

ils prient pendant quelques

pp

instants — puis PATRICE tournant la

p

MOÏNA se tournant vers PATRICE

Cher Pa - tri - ce!

tête vers MOÏNA lui dit tendrement,  
tres lent.

O chère Moï - na!

p

O dou - ceur!

f

O chère Maï - na O dou - ceur!

f

pp

SCÈNE X

DOUGALL ET

Les jeunes gens paraissent et entraînent MOÏNA et PATRICE.

Allegretto.

DOUGALL.

SOPRANOS.

CALLOS.

TÉNORS.

BASSES.

Met  $\text{♩} = 138$   
Allegretto.

PIANO



Moderato.

Met. ♩ = 116

Bonjour, Pa-tri-ce

Que Dieu bénisse ain-

Bonjour Pa-tri-ce!

Bonjour Pa-tri-ce!

Bonjour Pa-tri-ce!

Bonjour Pa-tri-ce!

Bonjour Pa-tri-ce!

Moderato.

-si que toi la dou - ce No - i - na!

Lou - gue vie et bon -

Lou - gue vie et bon -

Lou - gue.

Three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) in G major. The lyrics are:   
 -heur, a Pa - tri - ce, A Mo - i - na!  
 -heur, à Pa - tri - ce, A Mo - i - na!  
 -heur, à Pa - tri - ce, A Mo - i - na!  
 -heur, a Pa - tri - ce, A Mo - i - na!

Piano accompaniment for the first system. It features a treble and bass clef. The music includes a section marked *ff* (fortissimo) with a dynamic crescendo leading into it.

Piano accompaniment for the second system. It includes the instruction *Ap-prê-tous* (preparing) above the treble staff. The music consists of arpeggiated chords and sustained notes.

Two vocal staves (Soprano and Bass) with lyrics:   
 nous — Pent - être fau - drait - il nous hâ - ter!  
 nous — Pent - être fau - drait - il nous hâ - ter!

Allegretto

Introduction for piano. Treble staff begins with a forte (*f*) dynamic. The music transitions to a 6/8 time signature. The bass staff features a steady accompaniment. The piece concludes with a piano (*p*) dynamic.

(Les jeunes gens attachent des rubans et des fleurs au corsage de rit.

First vocal line. Treble staff contains the melody. Dynamic markings include *subito f* and *p*. The accompaniment in the bass staff consists of chords and eighth notes.

Mina, des fleurs dans ses cheveux, puis un bouquet à l'habit de a tempo.

Second vocal line. Treble staff contains the melody. Dynamic markings include *p*. The accompaniment in the bass staff continues with a steady rhythm.

Patrice. rit. a tempo. rit.

Third vocal line. Treble staff contains the melody. Dynamic markings include *f*. The accompaniment in the bass staff features chords and eighth notes.

Piano accompaniment for the third vocal line. Treble staff features melodic lines with accents (*sf*). The bass staff provides harmonic support with chords and eighth notes.

Piano accompaniment for the fourth vocal line. Treble staff features melodic lines with accents (*sf*). The bass staff provides harmonic support with chords and eighth notes.

a tempo.

ff f

rit. a tempo. rit. f f

Adagio Mét. ♩=72

PATRICE. 3  
 Voi-ci le prê - tre Le ma - ri - a - ge  
 Le père Daniel parait.

p

(Avec foi)  
 De  
 fait, nous nous di - rons A dieu. Et puis demain...  
 avec intention.

p

main à la gar - de de Dieu!

LE PERE DANIEL.

le p.D. Hâ - tous-nous mes enfants le vil - lage est tran -

le p.D. - quil - le Pour - tant, vous serez mieux en sureté dans l'i - le De Va - ten -

PATRICE.

p. Oui, pè - re, vous a - vez rai -  
le p.D. - tia dans vo - tre mai - son.

P

*son*

**Très lent.**  
*avec tristesse.*

le  
p.b.

La terreur est par\_tout, et partout la me\_

*pp*

le  
p.b.

\_na \_ ce. Nul ne sait si le jour quipasse, Ne lui pré\_pa\_re

*pp*

**Moderato.**

le  
p.b.

pas, quelque durlende - main?... En\_fants, venez, et

*p*

Mét. ♩ = 72  
**Largo.**

le  
p.b.

donnez-vous la main Quand j'au\_rai bé\_ni

le  
P.D.

vo- tre ma- ri- a - ge Se- lon vo- tre vo- eu, Au vieu- x Du- can, là-

le  
P.D.

bas, tout au- bas de la pla- ge. Il faut que j'ai- le por- ter

Mét. ♩ = 116  
(Kormack entre)

le  
P.D.

Dieu! Ve- nez donc?

Mod<sup>to</sup> mosso.

KORMACK à Patrice.

K

Ter- ri- ble nou- vel - le!

K

Le shériff a donné l'ordre de l'arrê -

K

-té. Au nom du gouver\_nement!

M

MOÏNA. *f* *>* OÙ! Pa-tri - ce!

KORMACK. *3* Comme chef du

K

Clan des Cœurs de Chê - ne!



Et sur le champ le ca-pi - taine A ré - u - ni sa troupe est

garde tout chemin. *MOÏNA.* (affolée) *ff* Pa - trice est per-

LE PERE DANIEL  
du. — Mon père! Mon pè - re! En -

*Adagio.* — fants, — laissez ve - nir notre per - se - cuteur, Toute force est dans le Sei -

*Adagio.*

le p.D. gneur Que tout d'abord s'ac-com-plis-se Votre u-ni-

le p.D. -on S'il veut sau-ver Pa-tri-ce.

le p.D. Dieu m'en ins-pi-re-ra le su-prê-me mo-yen, Allons Pa-

le p.D. -tri-ce, Viens! Mét.  $\text{♩} = 69$  *f* Di-sous a Dieu, no-tre souf-fra-n-ce No-tre

deuil et notre es - pé - ran - ce! Dieu, — nous dé - fen -

- dre Dieu te sau - ve - ra! Dieu, nous dé - fen -

- dra Dieu Dieu te

sau - ve - ra!

*f* *rit. accelerando.*

**Allegro**  
Sop

Ven - gean - ce

Ven - gean - ce

Ven - gean - ce!

Bass *p*

La Har - pe de Ta - ra a çet-te mit-re-son -

**Allegro**

*p* *cresc.* - *poco*

Ven - gean - ce

Ven - gean - ce

Ven - gean - ce La Har - pe

ne sur la lan - de

*sf* *poco*

Mon  
 Ven-gean - ce! La  
 Ven-gean - ce! La  
 de Ta - ra a cette nuit ré - son - ne sur la lan - de  
 Ven - gean - ce Ven-geance La  
 sem - pre cres - cen -  
 M. père, mon père mon père Ah!  
 Har - pe a ré - son - né!  
 Har - pe a ré - son - né!  
 a ré - son - né!  
 har - pe a ré son - ué!  
 do *f* *più f* *fff*

Mét. ♩ = 84

M

perdre Pa-trice Est-ce pos - sible Hé - las montrant du doigt le ciel,

D

Es - pé -

D

- ran

D

- ce!

D

- ran

-ce!  
 Es - pé -  
 Es - pé -  
*ff*  
 Es - pé - ran - ce  
 Es - pé - ran - ce.  
*mf*

- ran - ce                      *ff*                      Es - péran - ce  
 - ran - ce                      *ff*                      Es - péran - ce  
*ff*                      Es - pé - ran - ce  
*ff*                      Es - pé - ran - ce  
*ff*

Mét. ♩ = 69

*f*

Musical staff for voice M (Mezzo-soprano) in G minor, 3/4 time. It begins with a rest followed by a melodic line starting on G4, moving stepwise up to B4, then down to G4, F4, E4, and ending on D4. A triplet of eighth notes is marked above the first three notes (G4, A4, B4).

Di\_sons à Dieu no\_tre souf\_fran - ce

Musical staff for voice P (Soprano) in G minor, 3/4 time. It begins with a rest followed by a melodic line starting on G4, moving stepwise up to B4, then down to G4, F4, E4, and ending on D4. A triplet of eighth notes is marked above the first three notes (G4, A4, B4).

Di\_sons à Dieu no\_tre souf\_fran - ce

Musical staff for voice Bass in G minor, 3/4 time. It begins with a rest followed by a melodic line starting on G3, moving stepwise up to B3, then down to G3, F3, E3, and ending on D3. A triplet of eighth notes is marked above the first three notes (G3, A3, B3).

Un grand bruit mon - te des profondeurs d'E - cin — La

Musical staff for voice Bass in G minor, 3/4 time. It begins with a rest followed by a melodic line starting on G3, moving stepwise up to B3, then down to G3, F3, E3, and ending on D3. A triplet of eighth notes is marked above the first three notes (G3, A3, B3).

Di\_sons à Dieu no\_tre souf\_fran - ce No - tre deuil et no\_tre es - pé -

Musical staff for voice M (Mezzo-soprano) in G minor, 3/4 time. It begins with a rest followed by a melodic line starting on G4, moving stepwise up to B4, then down to G4, F4, E4, and ending on D4. A triplet of eighth notes is marked above the first three notes (G4, A4, B4).

Di\_sons à Dieu no\_tre souf\_fran - ce No - tre deuil et no\_tre es - pé -

Musical staff for voice P (Soprano) in G minor, 3/4 time. It begins with a rest followed by a melodic line starting on G4, moving stepwise up to B4, then down to G4, F4, E4, and ending on D4. A triplet of eighth notes is marked above the first three notes (G4, A4, B4).

Di\_sons à Dieu no\_tre souf\_fran - ce No - tre deuil et no\_tre es - pé -

Musical staff for voice M (Mezzo-soprano) in G minor, 3/4 time. It begins with a rest followed by a melodic line starting on G4, moving stepwise up to B4, then down to G4, F4, E4, and ending on D4. A triplet of eighth notes is marked above the first three notes (G4, A4, B4).

Di\_sons à Dieu no\_tre souf\_fran - ce No - tre deuil et no\_tre es - pé -

Musical staff for voice Bass in G minor, 3/4 time. It begins with a rest followed by a melodic line starting on G3, moving stepwise up to B3, then down to G3, F3, E3, and ending on D3. A triplet of eighth notes is marked above the first three notes (G3, A3, B3).

Di\_sons à Dieu no\_tre souf\_fran - ce No - tre

Piano accompaniment in G minor, 3/4 time. It consists of three measures of chords. The first measure has a piano (*p*) dynamic, the second a mezzo-forte (*mf*) dynamic, and the third a pianissimo (*pp*) dynamic. Each measure shows a chord in both the treble and bass staves, with a crescendo or decrescendo hairpin indicating the dynamic change.



M  
 Notre deuil et notre espé\_ran - ce Dieu, nous dé\_fen\_

P  
 Notre deuil et notre espé\_

K  
 Harpe de Tara A cet\_tenuit dit-on resou\_ne sur la

p.D.  
 \_ran - ce Dieu! te sauve - ra

\_ran - ce Dieu! te défen\_dra

\_ran - ce Dieu! te défen\_dra Te dé\_fen\_

\_ran - ce Dieu! te défen\_dra

deuil, et notre es\_pé\_ran - ce Dieu te défen\_dra Dieu tesauve -

M *f*  
 dra. Dieu, te sau - ve -

P  
 - ran - ce

K  
 - lan - de Exveil - lant les aïeux de la ra - ce! le lan - de

le  
 p. b. Dieu te dé - fen - dra

Dieu te sau - ve - ra Dieu te sau - ve -  
 Dieu te

- dra Dieu te sauve - ra. Dieu te de - fen -

Dieu te sau - ve - ra

*ff*  
 - ra Dieu te dé - fen - dra Dieu te sau - ve -

*ff*

M ra ————— Dieu! te sauve —

*ff*

P O verte Erin, O ri — an — te Patri — e. El — le setait la Harpe de Tara

*ff*

K O verte Erin, O ri — an — te Patri — e El — le setait la Harpe de Tara

le p.d. Espe — ran — ce Espe — ran — ce

*ff*

ra! ————— Dieu! te sauve —  
sau — ve — ra.

dra! ————— Dieu, le dé — fen — dra! Dieu sauve — ra

*ff*

O verte Erin, O ri — an — te Patri — e El le setait la

*ff*

ra Verte Erin, O ri — an — te Patri — e El — le setait la Harpe de Tara

*ff*

bien en dehors

M *f*  
 -ra Dieu, nous sau-ve-ra!

P Mais quelque jour sur la ter-re fleu-ri-e Sa voix vi-brante encor s'é-

K Mais quelque jour sur la ter-re fleu-ri-e Sa voix vi-brante encor s'é-

te  
 ED. Es-péran - ce

ra Dieu te sau-ve - ra!

Dieu te sau-ve - ra!

harpe de Tara Mais quelque jour sur la ter-re fleu-ri-e

Mais quelque jour sur la ter-re fleu-ri-e Sa voix vibrante encor s'é-

Grand staff with piano accompaniment for the final section of the page.

Dieu! — nous sau — ve — ra —

veille-ra! — s'éveil — le — ra! —

— veille-ra s'éveil — le — ra! —

Dieu te sauve — ra — te sauve — ra —

Dieu — — — te sau — ve — ra

Dieu — — — te sau — ve — ra

ta voix vibrante en — cor s'éveil — le — ra

— veille-ra s'éveil — le — ra

*Les portes de la Chapelle se sont ouvertes — On en aperçoit les profondeurs étoilées de tuteurs de cierges .*

*Tous pénètrent dans le sanctuaire dont les portes se referment = Kormack , demeure seul en scène aux aguets = Lionel paraît presque aussitôt et place silencieusement des sentinelles aux issues de la place ,*

Moderato . Met .  $\text{♩} = 76$  .

Moderato .

PIANO *p*

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a complex rhythmic pattern with many beamed eighth and sixteenth notes.

Second system of musical notation, continuing the grand staff. The lower staff includes dynamic markings such as *sf* (sforzando) and accents.

Third system of musical notation, continuing the grand staff. The lower staff begins with a forte *f* dynamic marking.

Fourth system of musical notation, continuing the grand staff. The music continues with intricate rhythmic patterns in both staves.

KORMACK observant

Staff for the character Kornack, marked with a 'K' in the left margin. It contains a few notes in the bass clef.

Nous voi - là bien

Final system of musical notation on the page, continuing the grand staff. It includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

L

pris dans la sou-ri - è - re

KORMACK

K

Si je pou - vais les é - loigner d'i - ci ...

*crescendo*

*accel un poco*

(Met.  $\text{♩} = 65$ ) KORMACK s'approche de LIONEL

LIONEL

L

Alc'est

KORMACK

K

Ca - pi - tai - ne



toi, vous chanteur!

UNE VOIX D'ENFANT (dans la chapelle)

Ky-rie E-le-i-son Chris-te E-

La prière Commence sans

Je-i-son Ky-rie E-le-i-son, o rapro-no-bis

nous ?

Je suis bien i-ci

Et de pri-er, ma foi, je n'ai pas grand sou-ci.

LIONEL

5

Moi je prie à mon heure pour de grands péchés d'amour, que je

*ppp* Sop.

Ky - rie E - le - i - son Chris - te E -

Alti.

Ky - rie E - le - i - son Chris - te E -

*pp*

pleu - re, Car, je suis très bon ca - tho - lique aus - si

le - i - son Ky - rie E -

le - i - son Ky - rie E -

Mais toi coureur de grande rou - te, Toi, — tu n'es qu'un pa - ien sans

le - i - son Chris - te E - le - i -

le - i - son Chris - te E - le - i -

CHOEUR  
dans la coulisse

KORMACK veut passer, LIONEL le happe par le bras.

L

dou-te..

K

Si vous vou-lez!.. —

SON.

SON.

L

Ho-là! —

Ne'eu va pas! Tout chemin est clos d'ait-leurs,

L

et la bas, Le shériff vient!

Sais-tu, si ce Pa-trice est la?

*a volonte.*

K

Je n'ensais rien!

**Allegro Assai** (Met  $\text{♩} = 116$ )

LE SHERIFF arrivant  
tres precipitamment.

LE SHERIFF.

1<sup>er</sup> Sh

Eh bien! — le te nous nous? —

Ah! mi se rable en —

LIONEL.

L

Je pen se

(Met  $\text{♩} = 126$ )

1<sup>er</sup> Sh

— gran ce!

Cette nuit, —

La ré —

\_vol \_ te Et la flot\_te de Fran \_ ce Nous ca \_ non \_

\_nant demain! Heu\_ren\_sement, le voi\_là, sous ma

Quelques gens de la ville se sont risqués timidement sur la place, sur un ordre du sheriff, un tambour se détache de la troupe des soldats, et bat un roulement.

main.  
 Tambour .  
*ff*

**Andante**  
 Au nom du Roi d'Angle \_ ter \_ re, je soumme Qui\_conqueabrite\_rait

1<sup>re</sup> Sh.

un de ceux-là qu'on nomme "les Cœurs de Chê - ue", Et tout l'abord leur chef, le

1<sup>re</sup> Sh.

ma - te - lot Pa - tri - ce De le li - vrer à la jus - ti - ce, Et ce -

1<sup>re</sup> Sh.

là, sous peine de mort! Sol - dats, ouvrez, cet - te chapelle et prenez moi - tous

L.

LIONEL avec un geste aux soldats.

Ou - vrez!

1<sup>re</sup> Sh.

ceux - que vous y trou - verez!

Comme les soldats marchent vers l'Église, elle s'ouvre, et alors on entend le Kyrie dans une forme solennelle.

Mét.  $\text{♩} = 65$

CHŒUR (dans la chapelle)

Sop. (en 2 mais très lent.)

*ff*

Gloria in excel\_sis De \_ o Et in ter\_ra pax ho \_ mi \_ ni \_ bus

Alt

Glóriain excel\_sis De \_ o Et in ter\_ra pax ho \_ mi \_ ni \_ bus

Tén.

Glóriain excel\_sis De \_ o Et in ter\_ra pax ho \_ mi \_ ni \_ bus

Bass

Gloria in excel\_sis De \_ o Et in ter\_ra pax ho \_ mi \_ ni \_ bus

*ff*

LE PERE DANIEL *proust*

Bonæ vo\_lun\_tatis Glo\_ri-fi-ca-mus te

Bonæ vo\_lun\_tatis Glo\_ri-fi-ca-mus te

Bonæ vo\_lun\_tatis Glo\_ri-fi-ca-mus te

Bonæ vo\_lun\_tatis Glo\_ri-fi-ca-mus te

*p*

portant le ciboire, Courbés à ses côtés,  
sont deux clercs porte lumières, dont  
l'un est PATRICE.

LE SHÉRIFI

le Sh.

Ar\_rê\_tez! L'ordre est sans ré\_pli\_ que

LE SHÉRIF, avec menace

*ff*

le Sh.

Ar\_re\_tez!

LE PÈRE DANIEL descend la première du porche

le P.D.

Un mou\_rant attend le vi\_a\_tique! On n'ar\_rê\_te pas

LE PÈRE DANIEL avec beaucoup de  
simplicité et de grandeur

LIONEL

Il continue à descendre vers le fond, escorté des clercs et de Patrice

le P.D.

Dieu! Pa\_

LE SHÉRIF

le Sh.

Saïssissez - le!



1. *Allegro.*

*pp.* *f*

*3*

-don, ce n'est pas le cou - pa - ble!...

LE SHÉRIFF. *Moderato*. Mét.  $\text{♩} = 120$

C'est bien!... Mais à l'ins -

*3* *3*

-tant, je veux qu'on me li - vre le mi - sé - ra - ble Ce Pa -

Excitant les soldats, montant

-tri - ce!

vers la chapelle, criant à ceux qui y sont restés  
avec violence.

Al\_ons! tous, sortez! Mais sor\_tez!

The first system of music consists of a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with a rest, followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

(Les soldats

The second system continues the musical piece. The vocal line is marked with a forte dynamic (*ff*) and features a series of eighth notes with accents. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern from the first system.

sont entres dans la chapelle)

The third system shows the vocal line continuing with eighth notes and accents. The piano accompaniment includes some slurs and continues its rhythmic accompaniment.

ils reviennent au milieu d'une

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features some slurs and a consistent rhythmic accompaniment.

housculade ramenant Dougal, qui a, à son habit, le bouquet

The fifth system concludes the page with the vocal line and piano accompaniment. The piano part features some slurs and continues its rhythmic accompaniment.

Tén. *f* de PATRICE

**CHOEUR**

Bass. *f*

Le fi - an - cé, c'est lui, le voi - là! le voi - là!

Le fi - an - cé, c'est lui, le voi - là!

LE SHÉRIFF

te Sh

Pa - tri - ce, lui!

te Sh

Non! Je connais bien Patri - ce Ce n'est pas ce - lui

te Sh

là! Qui m'a trom - pé?

All<sup>o</sup> non troppo.

le Sh

la rampe de la rue haute.

All<sup>o</sup> non troppo. C'est ce pa - pis - te Qui l'em mène a - vec

*p*

le Sh

criant

lui pour le sau - ver — feu! feu!

*tr tr tr*

*tr*

Adagio.

LE PÈRE DANIEL du haut de la rampe. élève le ciboire puis reprend lentement sa marche

le Sh

Ne m'en - ten - dez - vous pas?

Adagio. Mét. ♩ = 76

*tr tr*

*tr tr*

*p ff*

*pp*

*p*

Se découvre

Par-dou-l, je suis ca-tho-li-que Je ne fais pas ti-rer

feu!

The first system of the score features a vocal line in bass clef with lyrics and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The vocal line includes a triplet of eighth notes and a triplet of sixteenth notes. The piano accompaniment consists of simple chords and single notes.

rideau.

sur le bon Dieu!

**Allegro. Mét. ♩ = 158**

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked 'Allegro. Mét. ♩ = 158'. The piano accompaniment features a 'ff' (fortissimo) dynamic marking and a change in the bass line.

The third system shows the piano accompaniment with a series of chords and melodic fragments in both hands, marked with accents.

The fourth system continues the piano accompaniment, featuring a 'ff' dynamic marking and a crescendo hairpin. The bass line has some rhythmic patterns with '12' markings.

## ACTE II

Le même jour, — Dans l'île de Valentia — A peu de distance le cap Sybil — Entre les rochers une barque amarrée — A droite la pauvre maison de Moïna.

Au lever du rideau, Moïna est seule rêveuse, les regards vers la mer — Une grande mélancolie plane sur cette solitude; de lents murmures montent du rivage.

Moderato. Mét. ♩ = 80

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of four systems of music. Each system contains two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is one flat (B-flat major or D minor), and the time signature is 4/4. The tempo is Moderato, with a metronome marking of 80. The score begins with a piano (p) dynamic and features various musical markings including accents, slurs, and dynamic changes to sf (sforzando) and f (forte). The music is characterized by flowing, melodic lines in the bass and more rhythmic, chordal textures in the treble.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The bass line contains a series of chords with a piano (*p*) dynamic marking. The treble line has a few notes, including a half note and a quarter note.

Second system of musical notation. The bass line continues with chords and a piano (*p*) dynamic marking. The treble line has a few notes, including a half note and a quarter note.

Third system of musical notation. The bass line continues with chords and a piano (*p*) dynamic marking. The treble line has a few notes, including a half note and a quarter note.

Fourth system of musical notation. The bass line continues with chords and a piano (*p*) dynamic marking. The treble line has a few notes, including a half note and a quarter note.

Fifth system of musical notation. The treble line features a melodic line with a crescendo from *f* to *p*. The bass line has a few notes, including a half note and a quarter note, with a piano (*p*) dynamic marking.

Sixth system of musical notation. The treble line features a melodic line with triplets and a 5/4 time signature. The bass line has a few notes, including a half note and a quarter note, with a piano (*p*) dynamic marking.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is a treble clef with a key signature of one flat and a 4/4 time signature. The lower staff is a bass clef. The music features a complex rhythmic pattern with many beamed eighth and sixteenth notes, and some triplets. There are dynamic markings like 'v' (accent) and 'f' (forte) throughout.

The second system of music continues the piano accompaniment. It features similar complex rhythmic patterns with beamed notes and triplets. The dynamics remain consistent with the first system.

The third system of music continues the piano accompaniment. It features similar complex rhythmic patterns with beamed notes and triplets. The dynamics remain consistent with the first system.

**Lento**  
MOÏNA

The first system of the vocal part is written on a single treble clef staff. It begins with a 'M' time signature. The melody is simple and features a triplet of eighth notes. There are dynamic markings like '<math>\langle \rangle</math>' (crescendo) and 'f' (forte).

La mer pleure à travers la brume Et le fris.

The second system of the vocal part consists of two staves. The upper staff continues the vocal melody with a triplet of eighth notes. The lower staff provides the piano accompaniment with a simple harmonic structure.

The third system of the vocal part is written on a single treble clef staff. It begins with a 'M' time signature. The melody continues with a triplet of eighth notes. There are dynamic markings like 'f' (forte).

- sont - ne, blanche é - cu - me, Parmi les rochers noirs!

The fourth system of the vocal part consists of two staves. The upper staff continues the vocal melody with a triplet of eighth notes. The lower staff provides the piano accompaniment with a simple harmonic structure. The system ends with a 3/4 time signature.



Et mon

cœur est plein de té - nè bres

Et parmi ces ombres fu - nè - bres Clament mes déses - poirs

J'in-ter - ro-ge l'ho-ri-zon nor - ne, Je ne vois sous le ciel sans

hor - ne, Que l'im - men - se dé - sert!

Et je suis

là, main-tenant seu - le De- vant le seuil où mon a...

*Lento. p*

- ieule Et na mère out pas - sé !..      Bon nid tiè -

*p*

- de où notre jennes - se      Rê - vat des heures d'allegrès -

- se      Rê - ve bien vite effa - cé !..

*f*

L'a - mour ne se radonc qu'un leur - re Il faudra

*p* *p*

donc que j' te pleu - re! O vail - lant bien aimé.

MOÏNA demeure pensive et triste.

*f* *pp*

*lento.*

*p* *sf* *p* *sf*

*pp*

*sf*

*sf* *Mét. ♩ = 100* *KORMACK* paraît se glissant avec précaution à travers les rochers

Pa - tri - ce?

Chut! Par-le prudemment!

Il est dans l'île Mo-ï-

*mf*

*un peu plus vite.*

- na, sois tranqui-le, Nous le sauverons — va! Dans un creux de rocher con-

*sf*

MOINA (avec élan)

M  
K

Il va ve-nir  
- nu des seuls a-mis il a pu se ca-cher

Allargando.

KORMACK.

K

Allargando.  
Il n'ose enco-re s'approcher De votre mai -

*f* *pp*

K

- son, — car ce damné captai-ne Lecher - che Mais en vain!!! y

K

perdra sa pei-ne Quand il aura fait trois ou quatre

*ad lib*

K

Les le tour De l'île il s'en ira! C'est l'af-

K

- fai - re d'un jour. Alors Pa - trice i - ci viendra - te

K

(Met.  $\text{♩} = 88$ )

pren - dre Et vous vous en - fui - rez! Vo - tre

K

barque tiendra la mer, so - li - de - ment!

M

MUCNA

Al! Dieu puisse l'en - ten - dre

K

Dieu vous con - dui - ra!

pp

Allegro Met  $\text{♩} = 126$

(Elle le regarde)

Mainte - nant du whiskey du pain!

f

ad lib.

Où est pour lui! Le pauvre ga -

Andante.

- con - a jeûné tout aujour - d'hui - Il a les dents longues, je

f



Celle va

Pa - tri - ce! attends!..

*sf* ga - ge!

rapidement dans la maison)

(Met. ♩ = 104) **Allegretto.** **con brio.**

*f*

**Allegretto.** **con brio.**

Pour don - ner du cou - ra - ge

*f*

*f* **rit.**

Et pour fai - re passer le temps Rien — ne vaut un bon coup de whis - key

*ad lib.*

Et pour fai - re pas - ser le temps

**rit.**

(Moïna revient avec des provisions)

Mét. ♩ = 100

KORMACK prend les provisions.

KORMACK

*Allegro*

PIANO.

*mf*

KORMACK.

Pa - tien - ce A bien

*pp*

*Andante* KORMACK s'éloigne et disparaît.

- têt

*Andante*

*mf*

MOÏNA souriante et confiante.

Il suf -

*affrettando.*

M *ad lib.*

\_fit d'immot despé - ran - ce Pour mettren - ne clai - re lu -  
 - ran - ce Pour mettren - ne clai - re lu -

*Andante.*

M

\_eur Au fond du cœur.

*Andante.*

*pp* *pp*

*très lent.*

Elle marche lentement vers sa maison.

M

Combien lent est le jour, Len - te l'heure, lente la vi - e. Loin du bon -

*p* *pp*

Elle entre dans sa maison.

M

\_heur. Loin, Loin, Loin de l'a - mour!

*sf* *sf* *ppp* *ppp*

*sf* *pp* *sf* *pp*

*ppp*

Ped

La scène reste vide un instant, puis des voix dures se font entendre du côté du rivage.

Andantino. (Met  $\text{♩} = 100$ )

First system of piano introduction. Treble clef, bass clef, 9/8 time signature. Dynamics include *mf*. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Second system of piano introduction. Treble clef, bass clef, 9/8 time signature. Dynamics include *f*. The music continues with a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

CHOEUR (à peu de distance)

Basses.

First system of bass vocal line. Bass clef, 9/8 time signature. Lyrics: A - bor

A - bor

First system of piano accompaniment for the choir. Treble clef, bass clef, 9/8 time signature. Dynamics include *mf*. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Second system of bass vocal line. Bass clef, 9/8 time signature. Lyrics: de Eh! ga - re! Jet-te Pa-

de

Eh! ga

re!

Jet-te Pa-

Second system of piano accompaniment for the choir. Treble clef, bass clef, 9/8 time signature. Dynamics include *mf*. The piano part continues with a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

L'une barque paraît

mar - re Har - di!

montée par quelques soldats, et le Capitaine LIONEL.

LIONEL (sautant en scène)

C'est

bien mes garçons m'y voi - là Nous a - vous sans nul dou - te, fait fusse

rou - te Ce Pa - tri - ce n'est point par là.

Re-pre-nez donc la mer!      Moi, je veil-le dans l'île,

Rap-por-tez au shériff votre coursei nu-ti-le      S'il res-te quelque chose à

Andante.

fai-re j'y suf-fis!

non troppo lento. (Met. ♩ = 58)

non troppo lento. *espress*      Mainte-

nant, au plaisir, puis que 'ai fait un tâ - che

Voyons, d'abord, où la belle se ca - che ...

Et manoeuvrons habile - ment

*ritardando*

*accel.* *cres* *cen*

*accel* *e* *cres* *cen*

Il regarde à l'intérieur de la maison à travers les vitres.

Elle est là, seule!

*p* *misterioso,* *pp*

I.

*ten.* C'est charmant!..

*pp*

Il frappe, puis s'abrite pour ne pas être vu  
 Moïna paraît. Il s'élançe vers elle.

*f*

I.

Mo - i - na! — Je vous tiens cet - te fois, ma di -

*f*

8

M.

**Allegro.**

Vous! —

L.

— vi - ne! Par - dieu qui donc? si - non

**Allegro.**

*pp*

*fp*



*Andante.*

Que vou\_lez - vous -

moi -

*Andante.* Mais j\_i - ma - gi - ne Que tu t'en

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The top system features a vocal line with a treble clef and a piano line with a bass clef. The vocal line has a triplet of eighth notes. The piano line has a triplet of eighth notes. The second system continues the vocal line with the lyrics 'moi -' and 'Mais j\_i - ma - gi - ne Que tu t'en'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *f* and a *p* marking.

(avec fatigue)

dou\_tes .

Tou é - moi Me

Detailed description: This system contains the third and fourth systems of music. The vocal line has a dynamic marking of *pp*. The piano accompaniment has a dynamic marking of *ff*. The lyrics are 'dou\_tes .' and 'Tou é - moi Me'.

pressez.

fait pres\_sen - tir ma vie - toi - re

Detailed description: This system contains the fifth and sixth systems of music. The vocal line has a dynamic marking of *mf*. The piano accompaniment has a dynamic marking of *mf*. The lyrics are 'pressez.' and 'fait pres\_sen - tir ma vie - toi - re'.

Que di\_tes - vous? qu'al\_lez vous croi\_re?

Detailed description: This system contains the seventh and eighth systems of music. The vocal line has a dynamic marking of *mf*. The piano accompaniment has a dynamic marking of *mf*. The lyrics are 'Que di\_tes - vous?' and 'qu'al\_lez vous croi\_re?'.

(Met. ♩ = 88) *ad lib.*

M. *nu De mon amou\_reu\_se con\_*

LIONEL

L. *Je crois que le temps est ve\_nu De mon amou\_reu\_se con\_*

*agitato.*

M. *Vous ê\_tes fou!*

L. *quê\_te!*

(Met. ♩ = 100) LIONEL. *ten.*

M. *C'est con\_ve\_nu! Je suis fou! J'ai l'amour en*

*leggiero.*

## Andantino

*rall.  
ten*

tê - te! Il n'est rien qui me char - me tant!

*p*

*f*

Soyons fous

*ff*

*f*

*p*

Pour un seul ins - tant De fo - lie et d'a - mour ma

*p*

chère, je don - ne - rais tou - te la

chère, je don - ne - rais je don - ne -

*pp*

*f*

*f*

2

*ad lib.*

ter - re!

- rais - tou - te la - ter - re!

The first system of music features a vocal line in the upper voice and a piano accompaniment in the lower voice. The vocal line begins with a long note on 'ter' followed by a melodic phrase on 're!'. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand. The lyrics are 'ter - re!' and '- rais - tou - te la - ter - re!'.

*avec mystère.*

*rall.*

Mét. ♩ = 126 E -

*pp*

The second system is a piano accompaniment. It begins with a fortissimo (*ff*) dynamic and a tempo marking of *rall.* (rallentando). The tempo is then marked as *Mét. ♩ = 126* with a 'E -' below it, and the dynamic changes to *pp* (pianissimo). The music features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

- cou - te! Nous serons tous deux seuls! - cet - te nuit.

The third system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics '- cou - te! Nous serons tous deux seuls! - cet - te nuit.' The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, starting with a piano (*p*) dynamic.

*allargando.*

Fer - me ta por - te, Ou - vre ton cœur

The fourth system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'Fer - me ta por - te, Ou - vre ton cœur'. The piano accompaniment starts with a piano (*p*) dynamic and transitions to a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The tempo is marked as *allargando.* (allargando).

Et que l'impor-te, Puisque c'est loindetous les yeux La nuit

*sf* *sf*

*p*

pleine est aux a - mou - reux!

Mouvement d'indignation de MOÏNA (confuse)

*f*

**Più mosso**

Quelle hon - te, mon Dieu!

Pour par-ler de la

sor - te, Vois-tu bien, j'ai quel-que bon - ne rai -

**Allegro moderato.**

MOÏNA.

(menaçante)

M

L

Si Patrice était là! —

— son Pa —

**Allegro moderato.**

*f*

*f*

**Allegro.**

(terrifiée.)

M

L

En pri - son!...

— trice est en pri - son

**Allegro.**

*f*

*f*

(Parlé)

**Allegretto. Met  $\text{♩} = 88$**

M

L

En pri - son!...

Met  $\text{♩} = 88$

C'est fa - çon de par -

**Allegretto.**

*p*

*p*

Moderato.

L

\_ler Je plai - san - te. Je veux di - re que si quelque dé -

L

\_mon me ten - te, Je puis le prendre au gi - te.... où je l'ai

MOINA.

Andantino.

Vous l'a - vez - vu?

vu! —

Allegro

Dem'es yeux vu, — ma  
Andantino

p

L

bel - le. Et je n'en ai rien dit: — Mais, tout dépend de celle Dont le

rall. ten.

ten

p

Met  $\text{♩} = 112$

char - me m'a re - te - nu

The first system of the musical score consists of a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the treble and bass clefs. The key signature is G major (one sharp). The tempo is marked 'Met' with a quarter note equal to 112. The lyrics 'char - me m'a re - te - nu' are written below the vocal line. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

Veux tu sau - ver Pa - tri - ce?... Et bien, sans plus at - ten - dre.

The second system continues the musical score. The vocal line and piano accompaniment are consistent with the first system. The lyrics 'Veux tu sau - ver Pa - tri - ce?... Et bien, sans plus at - ten - dre.' are written below the vocal line. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern.

Viens a - vec moi, par - tons! — En - fuy - ons - nous là - bas

*crese e af - fret un poco*

The third system of the score includes performance instructions. The vocal line and piano accompaniment continue. The lyrics 'Viens a - vec moi, par - tons! — En - fuy - ons - nous là - bas' are written below the vocal line. The piano accompaniment includes markings for 'crese' (crescendo), 'e' (ritardando), 'af - fret' (accelerando), and 'un poco' (ritardando).

Au Cap Sy - bil où Pa - mour — le plus ten - dre

The fourth and final system on the page concludes the musical score. The vocal line and piano accompaniment continue. The lyrics 'Au Cap Sy - bil où Pa - mour — le plus ten - dre' are written below the vocal line. The piano accompaniment features a dynamic marking of 'f' (forte) in the right hand.



Me fe - ra ton cap - tif.

Moderato.  
Si tu n'y consens pas, tant pis pour

toi!... Tant pis pour cet hom - me!...

MOINA (éclatant.)  
C'est lâche Ce que vous di - tes là!... C'est un honteux mar -

Andante

M *ché!*

(Insoucieusement.)

L Mon Dieu j'en suis fâ - ché....

*f* **Andante** **Allegretto**

*léger*

L C'est vrai c'est un mar - ché Que veux

L tu?... Pourtant sa che Que je ne suis point

Lento

L noir tant que tu le croi - - rais! Je

*f* **Lento**

Mét. ♩ = 112

I. *pai-me, voi la tout! Je te tiens dans mes rets; Je t'y tiens! je t'y*

I. *gar-de! C'est l'a-mour! très léger.*

M. *(Il veut la prendre dans ses bras)* *MOÏNA lui échappait s'armant d'un couteau. qu'elle a sur elle.*

I. *Pre-nez garde!*

I. *Allons viens!*

I. *Lento.*

I. *ff Lento.* *ff*

I. *Ah! Ah! C'est gra-ve à-lors!*

L

Rentretou ai - guil - lou Pe - tite a - bui - le

Mét. ♩ = 120

L

Rien à fai - re .

L

Si tu ne me suis pas Je le dis sans co - lè - re Ton homme est *pressez.*

M

pris dans un O ter -

L

Trouble de MOINA - Viens, ré - si - gne - toi donc!

Mét. ♩. = 108

Andantino.

trouble terrible.

M

L

-ture ef-froy-a-lite *sfp*

rit. avec le chant.

Viens, — la mer

chau-te sur le

*sfp*

*poco più mosso.*

L

sa - ble Viens — ta barque est le doux ber ceau Qui va nous

L

em- por-ter sur l'eau. Qui va nous em- por-ter sur l'eau, A la clar-

L

-té. — des naissan-tes é - toi - les!

MOLINA (avec violence)

Mét. ♩ = 116

M

Que le vent dé - chi - re ses vo -

même Mouvt!

*p* *f* *p* *f* *p* *f*

M

- les Que ça ven - gle le rouge é -

*p* *f* *p* *f* *p* *f*

M

- clair . Que la foudre e - cla - te dans

*f* *f* *f*

M

Pair . Et que l'en - glou - tis - se l'en -

*ff* *ff* *pp*

M *f* *sf* *f*

fer!... — Que le vent dé - chi - re tes voi - les

L *sf*

Viens — La mer Chan - te sur le sa - ble

M

Que l'a - veu - gle le rouge é - clair.

L *sf*

Viens ta barque est le doux ber - ceau qui va nous

M *f*

Que la foudre é - cla - te dans l'air!

L

em - porter sur l'eau Qui va nous em - porter sur l'eau A la clar -

*ff*

M *sf* Et que t'en glou - tis - se l'en - fer Que l'en -

L - té des nais - san - tes e - toi

M *sf* - ven - gle le rouge é - clair. *Andante*

L Pendant ceci

les.

*appassionato sf*

Mét.  $\text{♩} = 69$

LIONEL *sf* cherché a arrêter

MOINA vers la barque = elle résiste. =



*Allegretto.*

Viens, al-lous! Loïn de tous les yeux. — Une

*Allegretto.*

*pp*

Mét. = 126

*Moderato mosso.*

Non! — ja —

heu-re de ta vi-e Une heu-re!

*Moderato mosso.*

MOÏNA.

LIOKEL a son oreille.

— mais! Ah!

*ff*

tu veux donc qu'il meure Tu l'au-ras donc vou-

*sf*

*L*

lu — — — poursau - ter tou Pa - tri - ce

*moins vite.*

*L*

Il ne fallait qu'un galant sa - cri - fi - ce Tu re - fu - ses,

*a tempo.*

*L*

C'est à ton gré — — — Bonsoir!

*MOÏNA*

*avec angoisse.*

*M*

Oh! mon Dieu!... — — — Oh! mon Dieu!..



MOÏNA (vaincue)

M - co - re! Me voi -

L - Lionel détaché l'amorce puis, il tend la main à Moïna.

Non!

*f* *f* *pp*

Mét. ♩ = 120  
Allegretto.

M - ci!

L -

*f* *f*

Allegretto.

(avec passion.)

L - Moï - na je t'a - do - re...

*sf* *pp*

(avec fermeté)

M - Ah! lais - sez - moi .

L - Non je t'a - dore et je te veux. Moï -

MOÏNA. *f*

Mi - sé - ra - ble

- na, - je te veux! —

*accelerando.*

*forte lute,*  
*accelerando.*

*f* *ff*

**Adagio.**

MOÏNA.

Elle le frappe de son couteau.

Lionel tombe mort dans la barque - Elle s'élançe hors de sa barque.

LIONEL. *d'une voix étouffée.*

Ab! Moï - na!

Mét. ♩ = 80  
**Adagio.**

*fff* *pp* *p*

Mét. ♩ = 72

Repoussé par le mouvement de Moïna, emportée par le flot, la barque dérive lentement et

*p* *sf* *f*

disparaît. Durant cette scène (symphonie).

Musical score for the first system. The treble clef contains a melodic line with a dynamic marking of *p*. The bass clef provides harmonic support with chords and moving lines.

Musical score for the second system. The treble clef features a melodic line with dynamic markings of *f* and *ff*. The bass clef continues with harmonic accompaniment.

(Moïna paraît revenir à elle.)

Musical score for the third system. The treble clef contains a melodic line with a dynamic marking of *ff*. The bass clef provides harmonic support.

Lamente.

Musical score for the fourth system. The treble clef contains a melodic line with a dynamic marking of *f*. The bass clef provides harmonic support.

Mét. ♩ = 158

Mod<sup>to</sup> mosso.

Affrett.

rit.

Musical score for the fifth system. The treble clef contains a melodic line with dynamic markings of *f* and *ff*. The bass clef provides harmonic support.

la basse est en dehors.

First system of a musical score. It consists of two staves, treble and bass clef. The music features a complex texture with many beamed notes and chords. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present. There are also some markings that look like *mf* and *f*. The time signature is 6/4.

Mét.  $\text{♩} = 60$   
Battre en 2.  
**Lento.**

Second system of the musical score. It consists of two staves. The music is more melodic and features a dynamic marking of *p* (piano). The time signature is 6/4.

Même mouvt!  
**Adagio.**

Third system of the musical score. It consists of two staves. The music is slower and features a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The time signature is 6/4.

Fourth system of the musical score. It consists of two staves. The music is marked *molto espressivo* and *p* (piano). The time signature is 6/4.

Fifth system of the musical score. It consists of two staves. The music features dynamic markings of *pp* (pianissimo) and *p* (piano). The time signature is 6/4.

Mét. ♩ = 69

MOINA.

M

Cet hom-me

*mf* *f* *p*

M

ah! ses grands yeux ou-verts me re-gardent en-cor..

*affrett.*

M

*affrett.* *rit.*

Va-ten! Tu-las-vois-tu! J'ai frap-pé J'ai tu-

M

*très lent.*

-é Va — dor-mir — ber-cé par les

*très lent.*

*pp*



M

va - gues

*p* *ff* *sf*

La basse en dehors

M

Ah! ne suis-je pas fol - le C'est af -

*f*

(Elle tomba inanimée près du rivage)

M

freux!

*ff* *f* *ff*

**Rideau**

*fff*

pas d'entracte

3<sup>e</sup> PARTIE.*même décoration*

Mét. ♩ = 100

Andante.

Violons en sourdines.

PIANO

Lentement.

PATRICE congédiant Kormack.

Veil - le toujours!

Lentement.

Moderato mosso.

Kormack disparaît.

PATRICE Il s'avance.

Ah! me

Moderato mosso.

*f*

*f*

*p*

*rit.*

heu - re d'amour — dans notre so - li - tu - de Une heu - re de bé - a - ti -

*p*

- tu - de

Et puis, après

Ce que Dieu vou - dra .

(Il fait quelques pas encore)

*sf*

*f*

appelant doucement vers la maison.

M

*p*

Mo\_i - na ——— quoi... la porte ouver - te Et la mai - son dé -

(Il entre dans la maison. Presqu'aussitôt la vitre s'éclaire de la lueur d'une lampe.)

MOINA (qui a relevé sa tête à l'appel de son nom.)

M

*p*

Qui m'a par -

ser - te!

Se serrant près de PATRICE avec une angoisse instinctive.

**Allegro Met.** ♩ = 160

M

*f*

- lé La!... quelqu'un là!... Patri - ce Ah! Dieu sau -

(Patrice sortant de la maison.)

*f*

Mo - i - na...

*accelerando.*

M

*p*

- veur Emmè - ne moi, rassu - re

*ff*

II

moi — j'ai peur! —

*f*

*sempre crescendo.*

III

**Ah! non troppo.** Met  $\text{♩} = 158$   
PATRICE. *avec élan.*

Ah! toutes les terreurs sont

**Ah! non troppo.**

*f*

IV

vai — nes! Mon sang bouil — lon — ne dans mes

V

vei — nes, Ne songeons plus qu'au charme de ce

*p rit.*

*p rit.*

Andante Met. ♩ = 96

Pressez Met ♩ = 158

jour! Nous som\_mes seuls ta main est dans la

mien - - ne Nous som\_mes seuls Ta main est dans la

mien - - ne, Et les par\_fums de ton ha - leine

Sont un en - i\_vrement d'a\_mour Sont un en - i - vre -

*p* **Allegro**

**Lent.**

-ment d'a - mour!...

**Allegro.**  
MOÏNA (tremblante)

*sf* **Allegro.**

Patri - ce, Dieu!

**Andante.**

*rit.*

**Adagio.**

*f* **espressivo.**

PATRICE tendrement avec séduction  
la retenant dans ses bras.

La nuit descend, su - ave et dou - ce

*pp*

P

Voi\_lant d'ombre \_\_\_\_\_ sout le che\_min! \_\_\_\_\_ Mo\_i\_

*affrett.* *p* **Lento.** **a tempo.**

na! Mo\_i\_na! Lais\_se - moi ta main!...

*espressivo.*

*p* avec la voi.c *f*

M

**Andante.**

MOÏNA comme toujours obsédée par une vision.

Ah! quelle for\_cce me re

**Lento.** **Andante.**

*p* *pp*

M

pousse \_\_\_\_\_ Quelle puissance est en tre nous! \_\_\_\_\_ Quel-



3 *spectre implacable et jaloux.*

1 *PATRICE.*  
Aux lu - curs de la lu ne clai - re

1 *Viens, l'asseoir sur le banc de pierre Au seuil de notre humble mai -*

1 *a tempo*

*son.*

*affrettando un poco. molto espressivo. a tempo*

*ff*

1 *i - ci ni hai ne, ni co - le - re, Ni trahi - son,*

*pp*

Andante. Met  $\text{♩} = 98$ *sf**sf*

Ai\_mons-nous!

Ai\_mons-nous!

Sans craindre les hommes

Andante.

Tres lent

*cattendrie...*

être serat-il bien court

Oui j'ai be\_soin de ta ten\_

\_dresse

Euchan\_te le mal qui m'op\_

M

- pres - se, Par le char - me de ton a

*pp<sup>ten.</sup>*

*ten.*

M

- mour

**Allegro**

**Moderato**  
PATRICE,

Lanuit cache en ses plis, Le deuil ou l'espé - rance — Ou la

**Moderato**

**Maestoso.**

mort, ou la Li - ber - té! Elle

*f* *ff* *pp*

*pp*

Moderato mosso.

P

vient pourtant la flôte de France Elle vient!

Moderato mosso.

*f* *ff*

P

Vois là-bas... Cette étoile

*mf*

P

ron - ge, Elle le grand dit elle bou - ge

*sf* *ff*

P

C'est le feu de bord d'un vaisseau

*mf*

P

Ils vien - nent nos a - mis et le pavillon

*f* *mf*

P

haut, Et le coeur ré - so - lu !

*f*

M

avec foi,  
Que Dieu sau - ve l'É -

*ff* *fff*

M

**Allegro.**

- lau - de !

*f* Cors. *ff*

First system of piano introduction. Treble clef, bass clef. Dynamics: *ff*. The music features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more melodic line in the treble.

Second system of piano introduction. Treble clef, bass clef. Dynamics: *ff*. The music continues with similar patterns, including some chords in the treble.

MOÏNA (avec un frisson de crainte)

Vocal line (M): Il tonne au loin; le ciel s'est as - som -  
 Piano accompaniment: *p*, *pp*, *f*, *f*

Vocal line (M): - brie Un o - rage est pro - chain.  
 Piano accompaniment: *pp*, *pp*, *pp*

Piano accompaniment: *p*, *f*, *p*, *f*, *p*, *f*, *p*, *f*, *p*, *f*, *p*, *f*  
 (le forte au) (3<sup>e</sup> temps)

Lento.

Adagio.

Un souf - fle sur la lan - de. Gé - mit lu - gu - bre - ment!

Lento.

Adagio.

*p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *ff*

avec une confiance ardente et une passion intense.

PATRICE.

Nous sommes à l'a - bri, pour cet te nuit du moins. Tu

Allargando.

Andante.

*p* m'ai - mes! Tu m'ai - mes!.. Tu m'ai - mes! ah!

Allargando

Andante.

*ff* *p*

accet. un poco.

Allegro.

Viens! soy - ons tout à nous me - mes!

Mét. ♩ = 176

Allegro.

6/16 6/16

MOINA. *pp*

Aimons-nous !... —

PATRICE. *pp*

Aimons-nous !... —      Ai-mons-nous !... —

*M*

Dans tes bras !... —

*P*

A tes ge-noux !... —



Musical score for the first system. It consists of two vocal staves (Soprano and Alto) and a piano accompaniment. The vocal lines are in French and both parts are marked with a piano (*p*) dynamic. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

Dans les i - vres - ses du rê - ve!  
 Dans les i - vres - ses du rê - ve!

Musical score for the second system. It consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines are in French and both parts are marked with a piano (*p*) dynamic. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first system.

Ou - bli - ons ——— ou - bli - ons  
 Ou - bli - ons ——— ou - bli - ons

Musical score for the third system. It consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines are in French. The first vocal line is marked with a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

Tou - te ré - a - li - té!  
 O mon a -

Mour ! \_\_\_\_\_

O ma beau - té!

**Andante** *rit*  
Tendrement.

**Allegro.**

Nous sommes seuls. Ta main est dans la

**Andante**

*pp*

**Andante**

mien - - - ne *rit:*

Nous sommes seuls Ta

**Andante**

main est dans ta mien - ne Et les par -

MOÏNA .  
Je t'ai - me Je t'ai - me

- fums de ton ha - lei - ne sont un en -

*avec passion.*

A tout ja - mais le sort nous li -

i - vrent d'a - mour. est un in -

*allargando.*

*pressez.*

M e. A toi mon â -

P i - vre - ment d'a - mour

*allargando.* **ff** **Allegro.**

M - me!

P Je tai - me,

*allargando.*

M Mon â - me ma vi - e

P Mon â - me! Ma vi - e Mo - i -

**pp**

M *Patri - ce*

P *- na! Je t'ai*

*cres - cen - do*

M *Lento. ff* *Je t'ai*

P *me Je t'ai*

M *me!*

P *me!*

*ff pp pp ff*

*pp pp ff*

Moderato.

(un coup sourd retentit au large.)

MOÏNA (frémissante)

E - coute en\_core un coup de ton\_

The first system of the score features a vocal line for Moïna and a piano accompaniment. The vocal line begins with a whole note rest, followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment consists of a treble and bass clef staff. The treble staff has a whole note chord, followed by a series of sixteenth notes. The bass staff has a whole note chord, followed by a series of eighth notes. Dynamics include a forte (f) marking and a piano (p) marking.

PATRICE (debout avec un éclat de joie)

\_ner\_re! Non! Non! Cette

The second system of the score features a vocal line for Patrice and a piano accompaniment. The vocal line begins with a whole note rest, followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment consists of a treble and bass clef staff. The treble staff has a series of eighth notes. The bass staff has a series of eighth notes. Dynamics include a forte (f) marking and a piano (p) marking.

fois c'est le ca\_non

The third system of the score features a vocal line for Patrice and a piano accompaniment. The vocal line begins with a whole note rest, followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment consists of a treble and bass clef staff. The treble staff has a series of eighth notes. The bass staff has a series of eighth notes. Dynamics include a forte (f) marking.

Je te l'avaishien dit; nos amis vienent

The fourth system of the score features a vocal line for Patrice and a piano accompaniment. The vocal line begins with a whole note rest, followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment consists of a treble and bass clef staff. The treble staff has a series of eighth notes. The bass staff has a series of eighth notes. Dynamics include a forte (f) marking.

Les fifres au dehors.

tr *f* tr tr

tr tr *f*

PATRICE (inquiète)

La fusillade là plus

*f*

près Que se pas-se-t-il donc ?

*f* *p*

(Un long et lugubre rouquement de trompe se fait entendre.)

Le signal de Kormack

*f* tr

Métr. ♩ = 116

KORMACK. (paraît sautant à travers les rochers)

Un danger est sur nous!

Moderato. KORMACK.

Pa - tri - ce! Il faut fuir!...

Plus vite Mét. ♩ = 126

Fuir!...

KORMACK. *f*

Le vent chasse la flotte au lar - ge



même Mouvt!

A la pointe de Pi - le Le Shériff vient d'a - bor -

8<sup>ve</sup> Bassa

- der... — Là — quelques uns des nô - tres ;

Ré - u - nis à la hâte ont vou - lu ré - sî - ter... — On les

cer - ne ! on les prend ! On les tu - e !

PATRICE

Moi m'en-

Toi tu peux t'échapper encore, avec el - le!

- fuir? \_\_\_\_\_

KORMACK.

Il le faut!..

Vous n'avez qu'un ins-

MOÏNA.

PATRICE.

ah! le ciel nous con - dam - ne Moï -

- tant

*p*

- na, nous n'a\_vons qu'un moy - en de salut,

*p*

No - tre bar - que, là!.... — Sur la mer obs - cu - re.

*rall. molto.*

*p*

Nul ne nous sui\_vra! Nul ne nous ver\_ra!

Met. ♩ 72  
MOÏNA (follement)

*ad libitum.*

La bar - que non!

*Adagio.*

*mf* *f*

**Allegretto**

PATRICE.

(regardant)

La bar\_que n'est plus là!...

*espressivo.*

MOÏNA.

Ah!... C'est lui!... C'est le mort qui se ven\_ge!...

(Patrice à Kormack)

**Moderato.**

Qu'a - t'è\_le? Quel é\_ga\_re\_ment!... Par\_le!

MOÏNA. (d'une voix entrecoupée.)

(Halotante)

**Allegretto.**

Ce Capi\_tai\_ne ... Ce Li\_ou\_nel

MOÏNA

Tout à l'heure est ve - nu... Il m'a par - lé d'a - mour...

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. It features several triplet markings over groups of notes. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) and includes chords and melodic lines in both hands.

*ad lib.*

Il m'of - fait ta li - ber - té! ta

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes a fermata over the word 'liberté'. The piano accompaniment features a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and includes chords and melodic lines in both hands.

The third system of music shows the piano accompaniment. It features a dynamic marking of *ff* and includes a section with a 2/4 time signature. The piano part consists of chords and melodic lines in both hands.

Même mouv!

J'ai - lais le sui - vre A - lors, il m'a prise en ses bras Et l'hor -

The fourth system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes a triplet marking. The piano accompaniment starts with a dynamic marking of *p* (piano) and includes chords and melodic lines in both hands.

MOINA, *allargando.* (Poi)

-reur ce la ra-ge, a l'ins-tant m'ont sai-si-e Je l'ai tu-

*f allargando.* *p*

*Andante.* (Egaré)

-e!... Re-garde? Dis, ne le vois-tu pas?.. N'est-ce pas?..

*ff* *p*

*ad lib.* (Métr. ♩ = 120) *Andante.*

lui, sous la lu-ne li-vi-de Cette é-pa-ve flottant là-bas!

*f* *leggiere.*

MOINA,

Il se dresse! Vois!... —

Allegretto

M

Il m'ap - pel - le

Allegretto

B

Il rit!... Il est ven -

Métr. ♩ = 120  
Moderato.

M

Il est ven - gé!

Mou - rous! Mou -

M  
rons!

P  
Non! Viens par les rochers!  
(Les fibres et les tambours au dehors, se rapprochent d'instant en instant.)

Il est trop tard! E - cou -

-te Les sol - dats du Shé - riff

Vont nous barrer la route Va!  
rall.



Lento.

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "Nous avons ré - vé Le sort est ac - com - pli".

KORMACK.

Musical score for the second system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "Je les vois ! Plus d'es -".

Andante. (Métr. ♩ - 96)

Musical score for the third system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "le *ff* lan - de! Pauvre le - lan - de! -poir!...".

MOIHA!

Musical score for the fourth system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "Ne nous séparons pas! Si tu meurs, que je meure à mon tour dans tes bras.".

Métr. ♩ = 104  
(Chor. trois avec une exaltation ardente.)

MOÏNA.

O verte Erin ter\_re douce et sau\_vage Nous te ser\_vions d'un

PATRICE.

O verte Erin ter\_re douce et sau\_vage Nous te ser\_vions d'un

KORMACK.

O verte Erin ter\_re douce et sau\_vage Nous te ser\_vions d'un

SCÈNE.

8

cœur vail\_lant et fort Rien n'est plus beau que ton

cœur vail\_lant et fort Rien n'est plus beau que ton

cœur vail\_lant et fort Rien n'est plus beau que ton

M  
 à - pre - ri - va - ge Nous sommes tiens dans la vie  
 P  
 à - pre - ri - va - ge Nous sommes tiens dans la vie  
 K  
 à - pre - ri - va - ge Nous sommes tiens dans la vie

SCÈNE

*ff*

et la mort dans la vie ou la mort!  
 et la mort dans la vie ou la mort!  
 et la mort dans la vie ou la mort!

*pp*

**Plus vite.**

(Quelques coups de feu se font entendre quelques Arlandais paraissent au fond fuyant à travers les rochers.)

*ff*

(Une décharge éclate)

(Le Shériff paraît avec les soldats. Moïna tombe foudroyée sur qu'il arrête d'un geste...)

(PATRICE frappé mais restant debout chancelant)

**Adagio.**

\_rin

Ter\_re douce et sau\_va\_ge!

**Moderato mosso.**

(Il tombe sur le corps de Moïna)

Nous sommestiens, dans la

vie... et... la...

mort!..

**Moderato mosso.**

TABLEAU. — Kermack seul est demeuré debout.

Les soldats se jettent sur lui.

Fin.